

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 272

40. vuosikerta

4. lokakuuta 1997

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1931/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa ja käyttöönotetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta 1
- * Komission asetus (EY) N:o 1932/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, viinialan tuotteiden tutkimista deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla koskevia tuloksia sisältävästä tietopankista annetun asetuksen (ETY) N:o 2348/91 muuttamisesta 10
- * Komission asetus (EY) N:o 1933/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Alankomaissa annetun asetuksen (EY) N:o 413/97 muuttamisesta 12. kerran 12
- * Komission asetus (EY) N:o 1934/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Espanjassa annetun asetuksen (EY) N:o 913/97 muuttamisesta kolmannen kerran 14
- * Komission asetus (EY) N:o 1935/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Belgiassa annetun asetuksen (EY) N:o 581/97 muuttamisesta viidennen kerran 16
- Komission asetus (EY) N:o 1936/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 18
- Komission asetus (EY) N:o 1937/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta 19
- * Komission asetus (EY) N:o 1938/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, tietyistä kolmansista maista peräisin olevia 160–300 kilogramman painoisia eläviä nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 1997 annetun asetuksen (EY) N:o 2511/96 muuttamisesta 21

| | |
|---|----|
| * Komission asetus (EY) N:o 1939/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, Puolan tasavallalle, Unkarin tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Slovakian tasavallalle, Bulgarian tasavallalle ja Romanianille neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädettyjen naudanlihan lisätariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta ajaksi 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 ja asetusten (EY) N:o 2512/96 ja (EY) N:o 1441/97 muuttamisesta | 23 |
| * Komission asetus (EY) N:o 1940/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, tietyistä kolmansista maista peräisin olevia tiettyihin vuoristorotuihin kuuluvia ja muuhun kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja lehmii ja hiehoja koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 väliseksi ajaksi sekä asetuksen (EY) N:o 2514/96 muuttamisesta | 28 |
| Komission asetus (EY) N:o 1941/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, maitotuotteiden toimittamisesta elintarvikeapuna | 36 |
| Komission asetus (EY) N:o 1942/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi | 39 |
| Komission asetus (EY) N:o 1943/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta | 41 |
| Komission asetus (EY) N:o 1944/97, annettu 3 päivänä lokakuuta 1997, sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta syyskuuksi 1997 | 43 |

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/640/EY:

| | |
|---|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä syyskuuta 1997, osapuolten konferenssin päätöksen III/1 mukaisen muutoksen hyväksymisestä yhteisön puolesta vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävien siirtojen ja käsittelyn valvontaa koskevaan yleissopimukseen (Baselin yleissopimus) | 45 |
|---|----|

97/641/EY, Euratom:

| | |
|---|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä syyskuuta 1997, talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä | 47 |
|---|----|

97/642/EY, Euratom:

| | |
|---|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 22 päivänä syyskuuta 1997, talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä | 48 |
|---|----|

97/643/EY, Euratom:

| | |
|---|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä syyskuuta 1997, talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä | 49 |
|---|----|

Komissio

97/644/EY:

| | |
|--|----|
| * Komission päätös, tehty 3 päivänä syyskuuta 1997, kahden puolalaisen viejän Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä esittämien sitoumusten hyväksymisestä | 50 |
|--|----|

97/645/EHTY:

- * **Komission päätös, tehty 24 päivänä syyskuuta 1997, terästeollisuuden työolojen yhdenmukaistamista käsittelevästä sekakomiteasta** 52

97/646/EY:

- * **Komission päätös, tehty 25 päivänä syyskuuta 1997, uusien jäsenten nimeämisestä ja nykyisten jäsenten nimeämisestä uudeksi toimikaudeksi päätöksellä 92/167/ETY perustettuun runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komiteaan** 54

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1931/97,

annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa ja käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8, 9 ja 23 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että

A. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 593/97⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', otettiin käyttöön väliaikainen polkumyynnitulli Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan CN-koodeihin 7901 11 00, 7901 12 10 ja 7901 12 30 kuuluvan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa.

B. MYÖHEMPI MENETTELY

- (2) Kaikki tutkimuksessa yhteistyössä toimineet osapuolet, valituksen tekijä sekä Puolan ja Venäjän viranomaiset saivat kirjallisesti tiedoksi ne olennaiset tosiseikat ja päätelmät, joiden perusteella väliaikaiset toimenpiteet otettiin käyttöön.

- (3) Puolan hallitus, väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa mainitut kaksi yhteistyössä toiminutta puolalaista tuottajaa/viejää, jäljempänä 'viejät', sekä kaksi tuottajaa esittivät huomautuksensa kirjallisesti mainitussa asetuksessa vahvistetuissa määrärajoissa.

- (4) Kaikki kuulemista pyytäneet osapuolet saivat mahdollisuuden tulla komission yksiköiden kuulemiksi.

C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

- (5) Puolan hallitus ja yhteistyössä toimineet puolalaiset viejät sekä yksi Venäjältä peräisin oleva sinkin tuojia nostivat esille kysymyksen siitä, voitiinko niiden tuotetta ja eurooppalaisten tuottajien tuotteita pitää yhtenä samankaltaisena tuotteena, koska niiden fyysisissä ominaisuuksissa on tiettyjä eroja ja koska ne kuuluvat kolmeen erilliseen CN-koodiin.

- (6) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 9–15 kappaleessa on vahvistettu, muokkaamattoman, seostamattoman sinkin kaikki laadut muistuttavat läheisesti toisiaan. Laadut ovat toistensa kaltaisia teknisten ja fyysisten ominaisuuksiensa osalta (kaikkien laatujen sinkkipitoisuus on vähintään 98,5 prosenttia) ja tärkeimpien käyttötarkoitustensa osalta (esimerkiksi messinkiteollisuus). Lisäksi kaikkien laatujen hinnat perustuvat Lontoon metallipörssissä (LME) erittäin korkealle laadulle 'Special High Grade' (SHG) annettuihin hintanoteerauksiin, mikä osoittaa, että markkinat pitävät niitä yhtenä samankaltaisena tuotteena.

- (7) Viejien esille ottamat sinkkipitoisuudessa esiintyvät vähäiset erot (erittäin korkea laatu 'Special High Grade' (SHG), korkea laatu 'High Grade' (HG), hyvä tavanomainen laatu 'Good Ordinary Brand' (GOB)) ja erot epäpuhtauksien määrässä (erityisesti kadmiumin osalta) yhteisön tuottajien tuottaman

(¹) EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1).

(²) EYVL L 89, 4.4.1997, s. 6

sinkin ja puolalaisen sinkin välillä eivät mitätöi näitä päätelmiä, koska sekä HG- ja GOB-laatuinen sinkki — jota viejät valmistavat — että SHG-laatuinen sinkki, jota yhteisön tuotannonala valmistaa, kilpailevat suoraan keskenään niitä käyttävässä markkinoiden lohossa (kuumasinkityksessä, messingin tuotannossa ja muiden lejeerinkien kuin valuseosten tuotannossa). Olisi myös huomattava, että merkittävä osuus yhteisön tuotannonalan tuotannosta sinkistä on GOB-laatua ja kilpailee sen vuoksi suoraan puolalaisen GOB- ja HG-laatua olevan sinkin sekä yhteisön tuotannonalan tuotannosta SHG-laatua olevan sinkin kanssa.

- (8) Näin ollen vahvistetaan väliaikaisen tullin käyttönotosta annetun asetuksen johdanto-osan 9–15 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät.

D. POLKUMYYNTI

a) PUOLA

- (9) Vaikka polkumyymintamarginaalien laskemisessa käytettyä menetelmää ei asetettukaan kokonaisuudessaan kyseenalaiseksi, yhteistyössä toimineet puolalaiset yritykset ottivat esille joitakin erityisiä kysymyksiä, jotka koskivat tuotantokustannuksia, tavanomaisen kaupankäynnin toteamista ja oikaisuja.

i) Normaaliarvo

a) Tuotantokustannukset

- (10) Toinen puolalaisista yrityksistä pyysi tehtäväksi joitakin muutoksia tuotantokustannuksiaan koskevaan normaaliarvon määrittämiseksi suoritettuun laskelmaan. Yritys väitti erityisesti, että tiettyihin sivutuotteisiin liittyviä kustannuksia ja/tai tuottoja ei ollut jätetty pois sinkin tuotantokustannuksia koskevasta laskelmasta, vaikka näin olisi yrityksen mielestä pitänyt tehdä. Tähän korjausvaatimukseen ei voitu suostua, koska tuotantokustannuksia koskeva laskelma perustui yrityksen kyselylomakkeeseen antamassa vastauksessa oleviin tietoihin ja ne oli asianmukaisesti tarkistettu tarkastuskäynnin yhteydessä. Lisäksi olisi yleisemmin huomattava, että perusasetuksen 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti polkumyynnin vastaisessa menettelyssä tehdyt päätelmät perustuvat tavallisesti yrityksen kirjanpitoon merkittyihin tuotantokustannuksiin. Mahdolliset ehdotukset kustannusten kohdentamiseksi asianomaisen yrityksen tavallisesta menettelystä poikkeavasti on esitettävä menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa vahvistetuissa määrä-

ajoissa, jotta ne voidaan asianmukaisesti todentaa yrityksen toimitiloissa. Tätä asianomainen yritys ei kuitenkaan tehnyt.

- (11) Lisäksi yritys väitti, että kuukausittaisia tuotantokustannuksia osoittavat luvut eivät olleet edustavia, koska tiettyjä kertaluontoisia kulueriä ei ollut jaoteltu koko tutkimusajanjaksolle. Tämän väitteen osalta olisi huomattava, että komissio on perustanut laskelmansa yrityksen toimittamiin tietoihin. Koska yrityksen alun perin esittämiä tuotantokustannuksia koskevia tietoja ei ollut jaoteltu asianmukaisesti (kertaluontoisten) kulujen osalta, yritys toimitti komission pyynnöstä korjatun version, jota tarkistettiin ja jota käytettiin päätelmien tekemisessä. Näin ollen laskelmien muuttaminen uudelleen ei ole tarpeen.
- (12) Lopuksi asianomainen yritys väitti, että korkean inflaation toimintaympäristössä olisi kuukausittaisten tuotantokustannusten selvittämiseksi tarkoituksenmukaisempaa laskea keskimääräiset tuotantokustannukset tonnia kohti koko tutkimusajanjaksolta ja mukauttaa keskimääräinen kustannustaso kuukausi-inflaatiota vastaavasti. Tähän vaatimukseen ei voitu suostua, koska yrityksen noudattaman kirjanpitojärjestelmän puitteissa todettiin olevan mahdollista määrittää riittävällä tarkkuudella todelliset kuukausittaiset tuotantokustannukset. Näitä kuukausittaisia kustannuksia, jotka perustuivat kyselylomakkeeseen annettuun vastaukseen ja yrityksen tiloissa suoritettuun tarkastuskäynnin yhteydessä tarkistettuihin tietoihin, käytettiin näin ollen päätelmien tekemisessä.
- b) Myynti tavanomaisessa kaupankäynnissä
- (13) Toinen yritys asetti kyseenalaiseksi määrittelyn, joka oli tehty sen varmistamiseksi, oliko tuotetta myyty kotimaan markkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä. Yritys vastusti erityisesti tiettyjen kannattamattomien kauppajen jättämistä normaaliarvojen määrittämistä koskevan laskelman ulkopuolelle.
- (14) Tässä yhteydessä olisi muistettava, että komissio määrittäi väliaikaista tullia koskevaa asetusta varten, oliko yrityksen myynti kotimaan markkinoilla perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti tapahtunut tavanomaisessa kaupankäynnissä. Koska Puolan inflaatio oli tutkimusajanjakson aikana merkittävä, laskelmat suoritettiin kuukausittain myyntitapahtumien ja tuotantokustannusten mahdollisimman samanaikaisen vertailun mahdollistamiseksi (katso väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 17–19 kappale).

(15) Vaikka tätä menettelytapaa ei vastustettu kokonaisuudessaan, yritys väitti, että korkean inflaation ympäristössä keskimääräisiä kuukausittaisia tuotantokustannuksia ei pitäisi verrata yksittäisiin myyntitapahtumiin vaan kuukausittain laskettuihin keskimääräisiin myyntihintoihin kotimaan markkinoilla. Yritys väitti komission noudattaman menettelytavan johtavan lähes väistämättä siihen, että suurempi määrä myyntitapahtumia kauden alussa olisi tappiollisia, mikä johtaisi niiden jättämiseen perusteettomasti laskelmien ulkopuolelle. Tutkimuksen yhteydessä tehdyt havainnot ovat ristiriidassa tämän väitteen kanssa. Komission suorittama tarkastelu osoitti yrityksen esittämän väitteen vastaisesti, että mitään selvää suuntausta kuukauden lopussa tapahtuneista kannattavista myynneistä tai kuukauden alussa tapahtuneista tappiollisista myynneistä ei voitu todeta.

(16) Lisäksi väitettiin, että tiettyjä tappiollisia myyntejä ei pitäisi jättää laskelmien ulkopuolelle, koska perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti tappioiden kattamisaika on vähintään kuusi kuukautta. Yhden viejän osalta todettiin kuitenkin, että koko tutkimusajanjakson (yksi vuosi) aikana sen myynnistä yli 20 prosenttia oli tappiollista, kun kuukausittaisia tuotantokustannuksia verrattiin kuukausittaisiin myyntitapahtumiin. Näin ollen tappiollisen myynnin jättäminen laskelmien ulkopuolelle on perusteltua, koska myynti ei tapahtunut tavanomaisessa kaupankäynnissä. Tappiollisen myynnin määrä oli huomattava, eikä perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdassa vaadittu tappioiden kattaminen ollut mahdollista.

(17) Toisen yhteistyössä toimineen yrityksen osalta vahvistettiin, että sen myynnistä — vuositason — alle 20 prosenttia oli tutkimusajanjakson aikana tappiollista. Siksi tappiollinen myynti päätettiin sisällyttää normaaliarvoa koskevaan laskelmaan, mikä alensi normaaliarvoa jonkin verran tämän yrityksen osalta.

ii) Vientihinta

(18) Yksi puolalaisista yrityksistä väitti, että sen yhteisöön suuntautuvan viennin kokonaisliikevaihto oli korkeampi kuin mitä komissio käytti laskelmissaan vientihintojen määrittämiseksi. Tämä väite hylättiin, koska asianomaisen yrityksen suorittama laskelma ei perustunut komission lähettämän kyselylomakkeen liitteenä olleisiin valuutan vaihtokursseihin.

iii) Normaaliarvon ja vientihinnan välinen vertailu

(19) Yksi yritys pyysi, että sen normaaliarvon määrittämisperusteena olisi käytettävä kotimaan markkinoilla

tapahtunutta myyntiä asiakkaille, jotka ostavat yli 2 000 tonnia vuodessa, koska vientimarkkinoilla (EY) olevien asiakkaiden ostomäärät ovat myös yli 2 000 tonnia. Tätä vaatimusta ei voitu hyväksyä, koska sitä ei esitetty kyselylomakkeeseen annetussa vastauksessa, eikä uusia tarkastuskäyntejä voitu tehdä väliaikaisen tullin käyttöönoton jälkeen. Siksi ei voitu vahvistaa, noudattiko yritys todella kotimaan markkinoilla yhdenmukaista määräperusteista alennuspolitiikkaa.

(20) Molemmat puolalaiset viejät toistivat ennen väliaikaisten tullien käyttöönottoa esittämänsä pyynnöt kaupan portaiden erojen mukaisesti tehtävien oikaisujen suorittamisesta. Tässä suhteessa todettiin kuitenkin, että vaatimuksen tueksi ei esitetty mitään uusia näkökohtia. Siksi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 24 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

iv) Polkumyymintarginaalit

(21) Puolaa koskevat päätelmät sellaisina, kuin ne ovat väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 17–28 kappaleessa, vahvistetaan, ottaen kuitenkin samalla huomioon yhden yrityksen osalta edellä mainitulla tavalla tehdyt normaaliarvon muutokset; uudelleen lasketut polkumyymintarginaalit ilmaistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla -hinnasta ovat:

Huta Cynku 'Miasteczko Slaskie', Miasteczko Slaskie 14,4 prosenttia

Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bokowno 5,2 prosenttia

Yhteistyöhön osallistumattomiin tuottajiin/viejiin sovellettava polkumyymintarginaali jää ennalleen 14,4 prosentiksi.

b) VENÄJÄ

i) Normaaliarvo

(22) Koska Venäjää pidetään muuna kuin markkinatalousmaana polkumyynnin vastaisten menettelyjen yhteydessä (katso perusasetuksen 2 artiklan 7 kohta, jossa viitataan asetukseen (EY) N:o 519/94 (1)), sen normaaliarvo määritettiin vertailumaan osalta todetun normaaliarvon perusteella (tässä menettelyssä vertailumaa oli Puola, katso väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 29 kappale). Koska normaaliarvoa tämän maan osalta muutettiin, Venäjää koskevissa laskelmissa käytettyä normaaliarvoa muutettiin vastaavasti.

(1) EYVL L 67, 10.3.1994, s. 89

ii) **Vientihinta**

- (23) Eräs venäläisen sinkin tuoja väitti, että Eurostat-tilastot saattoivat olla väärien alkuperäilmoitusten vuoksi Venäjän osalta virheellisiä, ja esitti, että sen vientitoimet otettaisiin vientihintojen määrittelyn perustaksi. Tätä esitystä ei voitu hyväksyä, koska väitteitä ei oltu perusteltu riittävästi, eikä niitä voitu menettelyn tässä vaiheessa tarkistaa. Joka tapauksessa nämä väitteet mitätöisivät vain osan Eurostat-tiedoista.

iii) **Normaaliarvon ja vientihinnan välinen vertailu**

- (24) Lisäksi sama yritys väitti, että puolalainen ja venäläinen sinkki eivät ole laadultaan samanlaisia ja siksi olisi tehtävä oikaisu fyysisten ominaisuuksien erojen mukaisesti. Tämän seikan osalta todettiin kuitenkin, että normaaliarvon määrittäminen perustui yritykseen, joka tuotti samaa laatua kuin suurin osa venäläisistä sinkin tuottajista. Näin ollen lisäoikaisun tekeminen ei ollut perusteltua.

iv) **Polkumyyntimarginaalit**

- (25) Vertailumaalle määritetyn normaaliarvon muutoksen vuoksi ja ottaen huomioon, että muut Venäjää koskevat päätelmät vahvistetaan sellaisina, kuin ne ovat väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 29–34 kappaleessa, uudelleen laskettu polkumyyntimarginaali ilmaistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla -hinnoista on:

Venäjä 6,9 prosenttia.

mainitussa johdanto-osan kappaleessa todetaan, myös muuttuvat kulut ovat korkeat (esimerkiksi suuri energiankulutus prosessia käynnistettäessä), jos tuotanto keskeytyy. Siksi ei voida hyväksyä päätelmää, jonka mukaan yhteisön tuottajille ei voisi aiheutua merkittävää vahinkoa, koska tarkasteltavana olevassa tapauksessa niiden tuotantokapasiteetti oli ollut tutkimusajanjakson aikana lähes kokonaan käytössä.

- (27) Yksi johdanto-osan 3 kappaleessa mainituista tuojista katsoi, että GOB-laatuisten sinkin varastojen kasvu ei voinut johtua Venäjältä peräisin olevan HG-laatuisten sinkin tuonnista, ja vastusti Puolan ja Venäjän osalta tehtyä kumulatiivista arviointia todeten, että Venäjä tuottaa vain HG-laatua olevaa sinkkiä. Näissä väitteissä ei kuitenkaan oteta huomioon, että GOB- ja HG-sinkkilaadut kilpailevat toistensa kanssa käyttöalansa eli kuumasinkityksen ja messingin valmistuksen markkinalohkossa. Lisäksi Puolasta peräisin olevan sinkin ja Venäjältä peräisin olevan sinkin kilpailuedellytykset ovat samat, koska sekä HG- että GOB-laatua olevasta sinkistä käydään kauppaa LME:n ulkopuolella ja koska niitä molempia, samoin kuin hieman kalliimpaa SHG-laatuista sinkkiä, voidaan käyttää mainitussa markkinalohkossa.

- (28) Näin ollen vahvistetaan ne alustavat päätelmät, jotka liittyvät erityisesti yhteisön markkinoiden kulutukseen, yhteisön tuotannonalan tuotantoon, myyntiin ja kannattavuuteen sekä työllisyystilanteeseen yhteisön tuotannonalalla ja jotka esitetään väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 37, 38, 40–45 ja 50–60 kappaleessa.

E. **VAHINKO**a) **Yleiset vahinkoa koskevat tekijät**

- (26) Vahinkoa koskevien tekijöiden osalta tehtyihin alustaviin päätelmiin liittyvät viejien huomautukset rajoittuivat alihinnoitteluun. Puolan hallitus esitti kuitenkin, että vahinko oli vähäinen tai sitä ei ollut lainkaan, ja perusti väitteensä siihen tosiseikkaan, että yhteisön tuottajat hyödynsivät lähes koko kapasiteettiaan. Tämä väite ei kuitenkaan mitätöi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 51 kappaleessa esitettyä toteamusta, jonka mukaan tutkimus osoitti, että seostamattoman, muokkaamattoman sinkin tuotannossa käytettävän menetelmän erityisluonteen ja siihen liittyvien korkeiden kiinteiden kulujen vuoksi tuotantokapasiteetti on käytettävä hyväksi mahdollisimman täydellisesti, vaikka lopullista tuotetta jouduttaisiinkin myöhemmin sen vuoksi myymään tappiolla. Kuten

b) **Alihinnoittelu**

- (29) Viejien ja yhden johdanto-osan 3 kappaleessa mainituista tuojista tekemien huomautusten vuoksi yhteisön tuottajien hintoja koskevia alustavia päätelmiä on harkittu uudelleen. LME:n hintaan sovellettavan kolmen prosentin lisän osalta (väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 47 kappale) todettiin "International Lead and Zinc Study Group" -tutkimusryhmän julkaisujen vahvistavan, että sinkkiä myytiin tutkimusajanjakson aikana korotettuun hintaan. Tutkimusajanjakson aikana käytetty kolmen prosentin lisä eli 30 Yhdysvaltain dollarin korotus LME:n keskimääräiseen 1 000 Yhdysvaltain dollarin tonnihintaan ei vaikuta liialliselta tai kohtuuttomalta ottaen huomioon esimerkiksi sen, että pelkästään LME:n varaston lastauskustannukset (jotka ostaja maksaa, paitsi silloin, kun myynti tapahtuu suoraan LME:n ulkopuolella) olivat 15 Yhdysvaltain dollaria tonnilta.

- (30) Tämä kolmen prosentin lisä kuvastaa sitä, että EY:n tuottajien suorassa myynnissä teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille perimä hinta ei ole yhtenevä LME:n hinnan kanssa, vaan jonkin verran korkeampi myyntikulujen sekä valuuttariskeiltä ja sinkin hintariskeiltä suojautumisesta aiheutuvien kulujen kattamiseksi, samoin kuin sitä, että ostajat ovat valmiit maksamaan hieman korkeamman hinnan, jos voivat esimerkiksi olla varmoja tietyn tuottajan erityisen tuotteen saamisesta tai jos kuljetuskustannukset ovat alhaisemmat kuin siinä tapauksessa, että toimitus tapahtuisi LME:n hyväksymästä varastosta. Lisä sisältää kaikki tuottajalle aiheutuvat kulut, jotka liittyvät markkinointiin ja asiakkaalle tarjottavaan tekniseen palveluun. Ostajan kannalta suoraan tapahtuvasta myynnistä on se etu, että LME:n kautta myytäessä maksettavaksi tulevat varastokuitista, metallin siirrosta LME:n varastosta autoon ja välittäjän palkkiosta johtuvat kulut jäävät pois.
- (31) Tässä suhteessa on syytä huomata, ettei tähän lisään sisältyviä riskeiltä suojautumisesta johtuvia kuluja ollut voitu määrittää liian korkeiksi, koska lisään sisältyivät vain hallinnolliset kulut, välittäjän palkkiot ja rahoituskulut, kun taas riskeistä johtuvat voitot tai tappiot erotettiin laskelmien ulkopuolelle oikeudenmukaisen vertailun saavuttamiseksi.
- (32) Viejät ja yksi johdanto-osan 3 kappaleessa mainituista tuojista vastustivat komission oletetusta kolmen sinkkilaadun hintojen yhtäläisyydestä ja väittivät HG- ja GOB-laatuisten sinkin hintojen olevan alhaisempia kuin SHG-laadun hinnan, jota oli käytetty laskelmissa (koska LME:n hinta on SHG-laatuisten sinkin hinta). Viejien mukaan kolmen sinkkilaadun väliset hintaerot olisi otettava huomioon. Koska "International Lead and Zinc Study Group" -tutkimusryhmän julkaisemat hinnat osoittavat, että SHG-, HG- ja GOB-laatua olevan sinkin hintojen välillä todella oli tutkimusajanjakson aikana hyvin pieniä eroja, näiden hintaerojen huomioon ottaminen on asianmukaista. Kun HG-laatuista sinkkiä todettiin myydyin enintään 0,3 prosenttia SHG-laatuisten sinkin hintaa halvemmalla, GOB-laadun ja SHG-laadun välinen hintaero oli miltei yksi prosentti SHG-laatuisten sinkin hinnasta.
- (33) Yksi viejistä vaati tehtäväksi oikaisua sillä perusteella, että sen GOB-laatua olevan sinkin kadmiumpitoisuus oli paljon korkeampi kuin yhteisössä tuotetun GOB-laadun kadmiumpitoisuus, ja ehdotti, että tämän eron jalostuskustannusten perusteella arvioitu markkina-arvo olisi lisättävä sen vientihintoihin alihinnoittelulaskelman suorittamiseksi tasapuolisin perustein.
- (34) Vaikka asianomainen viejä osoitti, että yhteisön tuottajien sinkki oli CEN 1179 -standardin mukaista ja että sen (puhdistamaton) GOB-laatuinen sinkki ei sitä ollut, komission yksiköt eivät pystyneet tämän viejän toimittamien asiakirjojen perusteella tarkasti arvioimaan sen viemän sinkin kanssa yhtä paljon kadmiumia sisältävän, muualta kuin Puolasta peräisin olevan ja yhteisön markkinoilla tutkimusajanjakson aikana myydyin sinkin hintoja. Yhteisön tuotannonala toimitti tietoja niistä puhdistuksen (CEN 1179 -standardista poikkeavan GOB-laatuisten sinkin jalostaminen tislamalla kadmiumpitoisuudeltaan standardia vastaavaksi SHG- ja GOB-laatuiseksi sinkiksi) kustannuksista, jotka voitiin kohdentaa ylimääräisen kadmiumin poistamiseen siinä tapauksessa, että puhdistus tapahtui välittömästi sinkkirikasteiden jalostamisen jälkeen. Niitä erityiskustannuksia, joiden olisi katsottava johtuvan liian kadmiumin poistamisesta toisessa tehtaassa suoritettavalla puhdistuksella sen jälkeen, kun sinkkirikasteet on jo jalostettu puhdistamattomaksi GOB-laatuiseksi sinkiksi (ja jotka olisivat todennäköisesti suhteettoman korkeat), ei kuitenkaan voitu määrittää tarkasti, koska asianomainen viejä ja yhteisön tuotannonala toimittivat keskenään ristiriitaisia tietoja myös sen suhteen, missä määrin tällainen puhdistus liiallisen kadmiumin poistamiseksi puhdistamattomasta GOB-laatuudesta sinkistä olisi taloudellisesti ajatellen järkevä.
- (35) Koska korkea kadmiumpitoisuus (ja siitä aiheutuvat vaarat terveydelle) kuitenkin estää tiettyjä käyttäjiä käyttämästä sinkkiä sitä puhdistamatta, ja vaikka tutkimus osoitti, että tämä ei koske kaikkia käyttäjiä, kadmiumpitoisuudeltaan korkean GOB-laatuisten sinkin ja CEN 1179 -standardin mukaisen GOB-laatuisten sinkin välinen hintaero oli arvioitava. Arviointia tehtäessä olisi toisaalta huomattava, että kadmiumpitoisuudeltaan alhaisemman, "standardinmukaisen" sinkin keskimääräisen markkina-arvon ei voida päätellä olevan sama kuin asianomaisen viejän sinkin hinta, johon on lisätty jalostuskustannukset (koska ei ole todennäköistä, että nämä jalostuskustannukset voisivat aina kokonaisuudessaan näkyä hinnassa ja näin tulla täysin jokaisen asiakkaan maksettaviksi). Toisaalta viejän toimittamat tiedot (jotka osoittivat, että sen GOB-laatua olevan sinkin hinnan ja LME:n hinnan välinen ero oli suurempi kuin "International Lead and Zinc Study Group" -tutkimusryhmän julkaisemien GOB-laatuisten ja SHG-laatuisten sinkin hintojen välinen yhden prosentin ero) ja yhteisön tuotannonalan toimittamat tiedot osoittavat, että kadmiumpitoisuudeltaan korkean GOB-laatuisten sinkin ja kadmiumpitoisuudeltaan CEN-standardissa määritellyt vaatimukset täyttävän GOB-laatuisten sinkin hintojen välille oli mahdollista vahvistaa kohtuullinen keskimääräinen hintaero, joka otettiin perustaksi asianomaisen puolalaisen viejän vientihinnan oikaisulle.

- (36) Viejät vaativat lisäksi, että kaupan portaiden ero olisi otettava huomioon, koska Puolan vienti oli tapahtunut yksinomaan välittäjille. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 46 kappaleessa on todettu, alihinnoittelua koskeva laskelma suoritettiin käyttäen yhteisön tuottajien valmistaman sinkin yhteisön markkinoilla sovellettavaa hintaa, joka määritettiin ottaen huomioon, että sinkin jalostajat myyvät tuotetta huomattavia määriä suoraan, siis muuten kuin LME:n välityksellä, sekä teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille että välittäjille. Tämä merkitsee sitä, että myynti sekä teollista toimintaa harjoittaville käyttäjille että välittäjille otettiin huomioon ja että laskennallisesti muodostettu yhteisön tuottajien yhteisön markkinoilla perimä hinta, jonka todettiin olevan jonkin verran korkeampi kuin LME:n hinta, muodostaa myynnissä molemmille asiakasryhmille perityn keskimääräisen hinnan. Sen vuoksi katsotaan asianmukaiseksi oikaista tältä osin alihinnoittelua koskevaa laskelmaa lisäämällä käytettyihin vientihintoihin kohtuullinen välittäjän marginaali.
- (37) Viejät vaativat myös oikaisun tekemistä yhteisön sisäisten kuljetuskustannusten mukaisesti, ja yksi niistä esitti, että viejien vientihintoja olisi pitänyt verrata kauppatapahtumaa edeltävänä kuukautena voimassa olleeseen LME:n hintaan. Alihinnoittelua koskevaa laskelmaa varten verrattiin yhteisön tuottajien vapaasti tehtaalla -hintoja ja puolalaisen sinkin vientihintaa (tullattuna yhteisön rajalla) jokaisena tutkimusajanjakson kuukautena. Siksi lisäoikaisujen tekeminen ei vaikuta asianmukaiselta.

c) Vahinkoa koskeva päätelmä

- (38) Kolmen sinkkilaadun välinen pieni hintaero, kaupan portaiden ero ja, yhden viejän osalta, Puolasta peräisin olevan GOB-laatuisten sinkin korkeampi kadmiumpitoisuus huomioon ottaen alihinnoittelumarginaalit, laskettiin uudelleen seuraavasti:

Huta Cynku 'Miasteczko Slaskie', Miasteczko Slaskie 14,0 prosenttia

Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno 6,6 prosenttia

Muut puolalaiset tuottajat/viejät 14,0 prosenttia

Venäjä 5,2 prosenttia.

- (39) Näitä muutoksia lukuun ottamatta vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 37–60 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät.

F. SYY-YHTEYS

- (40) Yksi johdanto-osan 3 kappaleessa mainituista tuojista esitti joitakin huomautuksia komission

päätelmistä lähinnä sen oletuksen pohjalta, että HG-laatuinen ja GOB-laatuinen sinkki eivät kilpailisi toisensa kanssa. Koska tämä oletamus on virheellinen, voidaan todeta, että Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan sinkin polkumyynnin ja yhteisön tuottajille aiheutuneen vahingon välistä syy-yhteyttä koskevista alustavista päätelmistä, joihin viitataan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 61–70 kappaleessa, ei tehty riittävän perusteltuja huomautuksia, minkä vuoksi alustavat päätelmät vahvistetaan.

G. YHTEISÖN ETU

- (41) Teollista toimintaa harjoittavat käyttäjät tai niitä edustavat järjestöt eivät esittäneet yhteisön etua koskevia huomioita. Viejät huomauttivat kuitenkin, että LME:n varastot olivat supistuneet tutkimusajanjakson päättymisen jälkeen ja että hinnat saattaisivat nousta pian tarjonnan jäädessä kysyntää pienemmäksi.
- (42) Tässä yhteydessä olisi huomattava, että sinkkirikas- teiden (eli sinkin jalostajien käyttämän raaka-ai- neen) hinnan ja jalostetun sinkin hinnan välillä on suora yhteys. Siksi jalostetun sinkin mahdollinen hinnannousu LME:n tasolla vastaa väistämättä yhteisön tuottajien raaka-ainekustannusten nousua. Siksi ei voida odottaa, että tällä tasolla tapahtuva jalostetun sinkin hinnan kohoaminen auttaisi tilan- netta, eikä tällainen hintakehitys voi vaikuttaa niin, että toimenpiteet jäisivät tarkasteltavana olevassa tapauksessa perusteettomiksi.
- (43) Yksi johdanto-osan 3 kappaleessa mainituista tuojista väitti, että lopullisten kuluttajien etuja ei ollut arvioitu asianmukaisesti. Tässä suhteessa on huomattava, että komission selvitysten mukaan toimenpiteiden vaikutus käyttäjäaloihin on hyvin vähäinen. Tästä syystä voidaan olettaa, että lopulli- siin kuluttajiin ei kohdistu suuria hinnankorotuksia.
- (44) Sama tuoja, joka väitti, että Venäjän sulattamat tuot- tivat sille sinkkiä jalostuskorvauksesta tehdyn sopi- muksen mukaisesti, väitti myös, että toimenpi- teiden käyttöön ottaminen olisi yhteisön edun vastaista, koska eräät merkittävät yhteisön tuottajat olivat ostaneet Venäjältä peräisin olevaa sinkkiä. Tätä väitettä ei kuitenkaan ollut perusteltu riittä- västi. Lisäksi tässä yhteydessä olisi huomattava, että perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ei määrätä, että polkumyynnin alaisen tuotteen tuojina itsekin toimivat tuottajat olisi automaatti- sesti jätettävä tutkimuksen ulkopuolelle.

- (45) Yhteisön edun arviointia koskevat alustavat päätelmät (väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 71–75 kappale) vahvistetaan.

H. LOPULLISET TOIMENPITEET

a) Sitoumukset

- (46) Väliaikaisten tullien käyttöönoton jälkeen ja toimitettuaan komission alustavia päätelmiä koskevat huomautuksensa kaksi yhteistyössä toiminutta puolalaista viejää esittivät sitoumusta perusasetuksen 8 artiklan mukaisesti. Nämä sitoumukset esittämällä kumpikin viejä sitoutuu muun muassa noudattamaan viemänsä sinkin eri laatujen osalta vähimmäishintoja, jotka ovat suoraan suhteessa LME:n tietyn vertailukauden aikana noteeraamiin SHG-laatuisten sinkin hintoihin.
- (47) Näiden sitoumusten olisi poistettava polkumyynnin vahingolliset vaikutukset perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdassa edellytetyllä tavalla ja niiden noudattamista pystytään valvomaan tehokkaasti. Komissio kuuli näiden sitoumusten hyväksymisestä neuvonantavaa komiteaa, eikä vastalauseita esitetty. Esitetyt sitoumukset hyväksyttiin sen jälkeen komission päätöksellä 97/644/EY⁽¹⁾. Siksi tutkimus näiden viejien osalta olisi päätettävä.

b) Lopullinen tulli

- (48) Puolasta peräisin olevan sinkin tuonnissa olisi otettava käyttöön jäännöstulli. Tämä jäännöstulli katsotaan tarpeelliseksi, jotta estettäisiin yhteistyöhön osallistumattomien osapuolten hyötyminen yhteistyöstä kieltäytymisestään. Lisäksi on huomattava, että vaikka viejät ovat tarkasteltavana olevassa tapauksessa kiistäneet komission käyttämät, Puolasta yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevat luvut, ne eivät pystyneet selittämään, johtuiko näiden lukujen ja niiden oman viennin määrän välinen ero niiden omien tuotteiden välillisestä viennistä yhteisöön vain muun sinkin viennistä. Tullin olisi vastattava vahinkomarginaalia, koska tämän marginaalin todettiin olevan alhaisempi kuin polkumyynnimarginaali.
- (49) Venäläiset tuottajat/viejät eivät toimineet tutkimuksessa yhteistyössä. Siksi vaadittiin, että Venäjän osalta tullin olisi oltava ainakin yhtä korkea kuin yhteistyöhön osallistumattomien puolalaisten yritysten tulli. Tätä vaatimusta ei voitu hyväksyä,

koska tullit lasketaan tavallisesti kunkin asianomaisen maan osalta määritettyjen tietojen perusteella. Näin ollen ja koska Venäjää koskevia päätelmiä muutettiin vain vertailumaana käytetyille markkinatalousmaalle määritetyn normaaliarvon osalta, on tarpeen ottaa Venäjältä peräisin olevan sinkin tuonnissa käyttöön vahingon korjaavaa tasoa oleva lopullinen polkumyynnitulli, koska vahinkomarginaali on alhaisempi kuin muutettu polkumyynnimarginaali.

I. VÄLIAIKAISEN TULLIN LOPULLINEN KANTAMINEN

- (50) Yksi edellä johdanto-osan 3 kappaleessa mainituista tuojista, jonka yritys oli perustettu menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen julkaisemisen jälkeen, pyysi, että sen 5 päivänä huhtikuuta 1997 tullivarastossa ollut tullaamaton varasto vapautettaisiin väliaikaisen polkumyynnitullin lopullisesta kantamisesta, koka yritystä koskevien erityisolosuhteiden vuoksi sillä oli ollut perustellut syyt olettaa, että tullee ei kannettaisi. Koska väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöönotto kuitenkin tapahtui asianmukaisesti ilmoitetun tutkimuksen jälkeen, tuojilla ei periaatteessa ole oikeutta saada tällaista vapautusta. Erityisolosuhteet, joihin tuoja vetoaa, eivät ole senlaatuista, että poikkeus tästä säännöstä olisi perusteltu.
- (51) Koska yhteistyössä toimivat puolalaiset tuottajat/viejät sitoutuivat noudattamaan sitoumuksia 20 päivästä kesäkuuta 1997 alkaen, mikäli komissio ne hyväksyisi, on asianmukaista jättää väliaikaiset polkumyynnitullit kantamatta näiden sitoumuksia esittäneiden viejien valmistaman sinkin osalta, joka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen aikaisintaan kyseisenä päivänä. Näiden viejien valmistaman ennen 20 päivää kesäkuuta 1997 tuodun sinkin osalta väliaikaiset polkumyynnitullit olisi kuitenkin kannettava sen suuruusina, kuin ne olisivat olleet, jos sitoumuksia ei olisi hyväksytty (toisin sanoen 5,2 prosenttia yrityksen Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno osalta ja 14,0 prosenttia yrityksen Huta Cynku 'Miasteczko Slaskie', Miasteczko Slaskie osalta).
- (52) Puolasta peräisin olevan ja muiden kuin kahden yhteistyössä toimineen yrityksen valmistaman sinkin tuonnin osalta sekä kaiken Venäjältä peräisin olevan sinkin tuonnin osalta väliaikaiset polkumyynnitullit olisi kannettava lopullisesti vain lopullisten polkumyynnitullien tasoon saakka, toisin sanoen 14,0 prosentin ja 5,2 prosentin suuruusina.

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 50

J. LOPPUSÄÄNNÖKSET

- (53) Asianomaiselle yhteisön tuotannonalalle on ilmoitettu niistä tärkeimmistä tosiseikoista ja päätelmistä, joiden perusteella lopullisten toimenpiteiden käyttöönottoa, sitoumusten hyväksyminen mukaan lukien, oli tarkoitus suositella, eikä se ole esittänyt vastalauseita.
- (54) Viejille on ilmoitettu aiotun lopullisia toimenpiteitä koskevan komission ehdotuksen perustana olevista tärkeimmistä tosiseikoista ja päätelmistä. Ne eivät ole esittäneet lisähuomautuksia.
- (55) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen⁽¹⁾, mukaisesti assosiaationeuvostolle ja Puolan hallitukselle on toimitettu kaikki asiaan kuuluvat tiedot ja niille on ilmoitettu ennalta tässä asetuksessa vahvistetusta tutkimuksen tuloksesta sekä komission päätöksestä, jolla viejien esittämät sitoumukset hyväksytään. Puolan hallitus ilmaisi nimenomaisesti olevansa tyytyväinen kahden yhteistyössä toimineen puolalaisen viejän osalta tehty ratkaisuun.
- (56) Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atominenergiayhteisön, yhdeltä puolen, ja Venäjän federaation, toiselta puolen, välisen kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen⁽²⁾ mukaisesti Venäjän hallitukselle on toimitettu kaikki asiaan kuuluvat tiedot ja sille on ilmoitettu ennalta tässä asetuksessa vahvistetusta tutkimuksen tuloksesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

- Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli CN-koodeihin 7901 11 00, 7901 12 10 ja 7901 12 30 kuuluvan Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan seostamattoman, muokkaamattoman sinkin tuonnissa.
- Edellä 1 kohdassa tarkoitettua Puolasta peräisin olevan tuotteen osalta sovellettava polkumyyntitulli vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta on 14,0 prosenttia (Taric-lisäkoodi 8900) niitä tuotteita

⁽¹⁾ EYVL L 348, 31.12.1993, s. 2

⁽²⁾ EYVL L 247, 13.10.1995, s. 1

lukuun ottamatta, jotka on valmistanut ja myynyt yhteisöön vietäviksi

- Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno (Taric-lisäkoodi 8965) tai
- Huta Cynku 'Miasteczko Slaskie', Miasteczko Slaskie (Taric-lisäkoodi 8093),

joiden valmistamat tuotteet vapautetaan tullista, mikäli tuonnin yhteydessä esitetään 19 päivän kesäkuuta 1997 jälkeen annettu EUR.1-tavaratodistus, jossa kohtaan "viejä" on täytetty jommankumman yrityksen nimi ja osoite ja jossa määräämaksi on ilmoitettu yhteisö tai yksi sen jäsenvaltioista ja joka on Puolan viranomaisten vahvistama ja annettu Puolan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräysten mukaisesti.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua Venäjän federaatiosta peräisin olevan tuotteen osalta sovellettava polkumyyntitulli vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta on 5,2 prosenttia.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä.

2 artikla

1. Kannetaan lopullisesti asetuksen (EY) N:o 593/97 mukaisesti väliaikaisen polkumyyntitullin vakuutena olevat määrät Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa lopullisesti käyttöön otettujen tullien määrän mukaisesti. Jäljempänä olevan 2 kohdan soveltamista rajoittamatta Puolasta peräisin olevan sinkin tuonnissa käyttöön otettu väliaikainen polkumyyntitulli kannetaan kuitenkin lopullisesti yrityksen Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno valmistaman ja viemän sinkin osalta 5,2 prosentin suuruisena.

Lopullisen polkumyyntitullin ylittävältä osin vakuutena olevat määrät vapautetaan.

2. Väliaikaista tullia ei kanneta lopullisesti, jos voidaan osoittaa, että Puolasta peräisin oleva sinkki on joko yrityksen Huta Cynku 'Miasteczko Slaskie', Miasteczko Slaskie tai yrityksen Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno valmistamaa ja luovutettu vapaaseen liikkeeseen aikaisintaan 20 päivänä kesäkuuta 1997.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1932/97,

annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,

viinialan tuotteiden tutkimista deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla koskevia tuloksia sisältävästä tietopankista annetun asetuksen (ETY) N:o 2348/91 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1417/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 79 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2348/91⁽³⁾ perustetaan viinialan tuotteita koskevia tutkimustietoja sisältävä tietopankki yhteisen tutkimuskeskuksen (YTK) yhteyteen; tietopankin tarkoituksena on mahdollistaa tällä määrittämenetelmällä saatujen tulosten sekä samanlaista alkuperää oleviin tuotteisiin sovelletulla menetelmällä aikaisemmin saatujen tulosten vertailu; yhteisön viinianalyysimenetelmistä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2676/90⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 822/97⁽⁵⁾, esitetään menetelmä veden 18- ja 16-happi-isotoppien suhteen (¹⁸O/¹⁶O) määrittämiseksi viinissä; vertaamalla tällä menetelmällä suoritettujen mittausten tuloksia autenttisista näytteistä mitattuihin arvoihin on mahdollista saada tarvittavia tietoja sen osoittamiseksi, onko tuotteisiin lisätty vettä, tai suhteuttamalla nämä tulokset muiden isotoppien ominaisuuksien määrittäytuloksiin, edistää sen varmistamista, että tuotteet vastaavat niiden kuvauksessa ilmoitettua alkuperää; näiden määrittäytulosten avulla voidaan myös parantaa viinin sisältämän alkoholin deuteriumia koskevien ydinmagneettisten resonanssitutkimusten tulosten tulkintaa; sen vuoksi olisi lisättävä tähän tietopankkiin autenttisista näytteistä tehtyjen 18- ja 16-happi-isotoppien suhteen määrittäytulokset,

olisi säädettävä Itävallan alueelta tulevista tuoreista viinirypäleistä otettavien näytteiden ottamisesta, viiniksi muuttamisesta ja määrittämisestä; kokemus on osoittanut, että Luxemburgissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa otettavien näytteiden määrää on lisättävä edustavuuden parantamiseksi,

määrittäytietojen laadun ja verrattavuuden takaamiseksi on tarpeen soveltaa sellaista laatuvaatimusjärjestelmää, jonka

ovat hyväksyneet ne laboratoriot, jotka jäsenvaltiot ovat velvoittaneet tekemään näytteiden isotooppimääritykset tietopankkia varten,

tietopankin käyttöönoton jälkeen saatu kokemus on osoittanut, että asianomaisten yhteisön viinitarhojen osalta edustavuus ei ole vielä turvattu; 4 artiklan viidennessä luetelmakohdassa säädettyä päivämäärää on harkittava uudelleen, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 2348/91 seuraavasti:

1. Korvataan asetuksen otsakkeessa ilmaisu "tutkimista deuteriumin ydinmagneettisella resonanssilla koskevia" ilmaisulla "isotooppitekniikkaan perustuvien tutkimusten".
2. Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

Korvataan toisen kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

"Tämä tietopankki sisältää viinituotteiden etanolin ja veden ainesosien isotooppitekniikkaan perustuvilla määrittäyksillä asetuksen (ETY) N:o 2676/90 liitteessä esitetyn menetelmän mukaisesti saadut tiedot."
3. Muutetaan 2 artikla seuraavasti:
 - a) Korvataan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa ilmaisu "ydinmagneettisen resonanssin" ilmaisulla "isotooppitekniikkaan perustuvan".
 - b) Korvataan 1 kohdan neljännen alakohdan kahdessa viimeisessä luetelmakohdassa oleva luku "2" luvulla "4" ja lisätään seuraava luetelmakohta:

"— 50 näytettä Itävallasta satovuodesta 1997 alkaen."
 - c) Korvataan 3 kohdassa ilmaisu "liitteessä olevassa 8 luvussa kuvattua menetelmää" ilmaisulla "liitteessä esitettyjä menetelmiä" ja lisätään ensimmäisen virkkeen jälkeen seuraava virke: "Nimettyjen laboratoriorien on ennen 1 päivää marraskuuta 1998 täytettävä eurooppalaisen standardin NE 45001 mukaiset koelaboratoriorien toimintaa koskevat yleiset vaatimukset ja niiden on erityisesti oltava mukana soveltuvuuskoejärjestelmässä, joka koskee isotooppitekniikkaan perustuvia määrittämenetelmiä".

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 196, 24.7.1997, s. 10

⁽³⁾ EYVL L 214, 2.8.1991, s. 39

⁽⁴⁾ EYVL L 272, 3.10.1990, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 117, 7.5.1997, s. 10

4. Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

Korvataan ilmaisu "viinituotteiden määrityksen ydinmagneettisella resonanssilla" ilmaisulla "1 artiklassa mainittujen viinituotteiden isotooppitekniikkaan perustuvat määritykset".

5. Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan ensimmäinen luettelukohta seuraavasti: "— tietopankkiin tallennettavien määritystä koskevien tietojen vuosittainen arviointi",.
- b) Korvataan kolmannessa luettelukohdassa ilmaisu "ydinmagneettisen resonanssin" ilmaisulla "isotooppitekniikkaan perustuvien".
- c) Poistetaan viidennen luettelukohdan viimeinen virke, korvataan ilmaisu "yhteisön viinitiloja" ilmaisulla "asianomaisia yhteisön viinitiloja" ja korvataan ranskankielisessä toisinnossa ilmaisu "des conditions" ilmaisulla "les conditions".

6. Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. YTK:n tietopankkiin tallennettujen tietojen on viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998 oltava kaikkien niitä pyytävien, 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen jäsenvaltioiden virallisten laboratorioden käytettävissä. Jäsenvaltiot, jotka eivät ole nimenneet laboratoriota tekemään isotooppitekniikkaan perustuvia määrityksiä, voivat nimetä toimivaltaisen elimen, jolla on oikeus saada niiden alueella otettuja näytteitä koskevat tiedot käyttöönsä. Jäsenvaltion pyynnöstä nämä tiedot voidaan antaa samoilla edellytyksillä asetuksen (ETY) N:o 2048/89 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhteysviranomaisen välityksellä."

b) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

"3. Tämä tietojen antaminen koskee ainoastaan asiaan liittyviä määritystietoja, jotka ovat välttämättömiä ominaisuuksiltaan ja alkuperältään samanlaisesta näytteestä tehdyn määrityksen tulkitsemisessä. Tietojen antamisen yhteydessä on aina toimitettava muistutus tietopankin käyttöön vaadittavista vähimmäisedellytyksistä."

7. Korvataan 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa ilmaisu "ydinmagneettisen resonanssin mittaustulokset" ilmaisulla "isotooppitekniikkaan perustuvan määrityksen tulokset".

8. Korvataan 7 artiklassa ilmaisu "4 artiklan viidennessä luettelukohdassa säädetyistä päivämäärästä" ilmaisulla "30 päivästä kesäkuuta 1998".

9. Muutetaan liite seuraavasti:

- a) Korvataan liitteen otsakkeessa ilmaisu "olevassa 8 kohdassa kuvatun kokeellisen menettelytavan mukaisesti SNIF-NMR:llä" ilmaisulla "esitetyn isotooppitekniikkaan perustuvan menettelytavan mukaisesti".
- b) Poistetaan I osan 7 kohdasta kirjaimet "NMR-".
- c) Korvataan ranskankielinen toisinnon II osan 4 kohdassa ilmaisu "Tetraméthylures" ilmaisulla "Tetraméthylurée".
- d) Korvataan II osan 5 kohdan otsikko seuraavasti: "Ydinmagneettisella resonanssilla mitattujen etanolin deuterium-isotooppisuhteiden tulokset".
- e) Lisätään II osaan seuraavat kohdat:

"7. 18- ja 16-happi-isotooppien suhteen tulos viinissä

$\delta^{18}\text{O}[\text{‰}] = \dots\dots\dots, \text{‰V.SMOW-SLAP}$

Määritysten lukumäärä:

Standardipoikkeama:

8. Tasapainotusparametrit

Automaattinen tasapainotus kyllä/ei

Tasapainotuksen lämpötila: °C

Näytteen määrä: ml

Tasapainotusastian vetoisuus: ml

Tasapainotuksen kesto: tuntia"

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1933/97,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,
poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Alankomaissa
annetun asetuksen (EY) N:o 413/97 muuttamisesta 12. kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

klassisen sikaruton puhjettua tietyillä Alankomaiden tuotantoalueilla tämän jäsenvaltion osalta on säädetty poikkeuksellisista sianlihamarkkinoiden tukitoimenpiteistä komission asetuksessa (EY) N:o 413/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1688/97⁽⁴⁾,

asetuksen (EY) N:o 413/97 4a artiklassa tarkoitettu tuki on muunnettava maatalouden muuntokurssin avulla; yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokurssista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁶⁾, 6 artiklan mukaan tämän muuntokurssin lähtökohta on tekijä, jolla toimelle asetettu taloudellinen tavoite saavutetaan; on tarpeen tarkentaa, että kyseisen tuen lähtökohta on kunkin sellaisen kuukauden alku, jonka osalta tukea myönnetään,

Alankomaiden viranomaisten asettamien eläinlääkinnällisten ja kaupallisten rajoitusten jatkumisen vuoksi on aiheellista lisätä toimivaltaisille viranomaisille toimitettavien hyvin nuorten porsaiden määrää, jolloin poikkeuksellisia toimenpiteitä voidaan jatkaa tulevina viikkoina,

koska Alankomaissa on esiintynyt uusia klassisen sikaruton tapauksia, Alankomaiden toimivaltaiset viranomaiset ovat ottaneet käyttöön uusia suoja- ja valvontavyöhykkeitä; suotuisan eläinlääkinnällisen ja terveydellisen tilanteen ansiosta suoja- ja valvontavyöhykkeet on voitu poistaa Oirlon ja Toldijke In ympäriltä; nämä muutokset on syytä ottaa huomioon korvaamalla asetuksen (EY) N:o 413/97 liite II uudella liitteellä,

poikkeuksellisten markkinoiden tukitoimenpiteiden nopea ja tehokas soveltaminen on yksi parhaita keinoja ehkäistä klassisen sikaruton leviäminen; näin ollen tämän asetuksen säännöksiä on perusteltua soveltaa 18 päivästä syyskuuta 1997, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 413/97 seuraavasti:

1. Lisätään 4a artiklaan seuraava kohta:

”6. Tukeen sovellettavan muuntokurssin lähtökohta on kunkin sellaisen kuukauden alku, jona tukea myönnetään.”

2. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I.

3. Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 18 päivästä syyskuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 62, 4.3.1997, s. 26

⁽⁴⁾ EYVL L 239, 30.8.1997, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE I

Eläinten enimmäismäärä yhteensä 18 päivästä helmikuuta 1997:

| | |
|---------------------------|-----------|
| Lihotussiat | 2 300 000 |
| Porsaat ja nuoret porsaat | 3 800 000 |
| Hyvin nuoret porsaat | 2 700 000 |
| Teurasemakot | 25 000" |

LIITE II

"LIITE II

1. Suoja- ja valvontavyöhykkeet seuraavilla alueilla:

- Venhorst,
- Best,
- Nederweert,
- Soerendonk,
- Diessen,
- Dalfsen I,
- Schoondijke.

2. Alue, jolla sikojen kuljetus on kiellettyä ja joka on määrätty 14 päivänä huhtikuuta 1997 tehdyllä ja *Staatscourantissa* 15 päivänä huhtikuuta 1997 sivulla 12 julkaistulla ministeriön päätöksellä."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1934/97,

annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,

poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Espanjassa
annetun asetuksen (EY) N:o 913/97 muuttamisesta kolmannen kerran

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

klassisen sikaruton puhjuttua tietyillä Espanjan tuotantoalueilla kyseistä jäsenvaltiota koskevista poikkeuksellisista sianliha-alan markkinoiden tukitoimenpiteistä säädetään komission asetuksessa (EY) N:o 913/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1499/97⁽⁴⁾,

Espanjan viranomaisten vahvistamien eläinlääkinnällisten ja kaupallisten rajoitusten keston ja jatkumisen vuoksi on suotavaa sisällyttää teurasemakot asetuksessa (EY) N:o 913/97 säädettyyn tukijärjestelmään ja lisätä niiden liho-tussikojen määrää, joita voidaan toimittaa toimivaltaisille viranomaisille poikkeuksellisten toimenpiteiden jatku-misen turvaamiseksi tulevien viikkojen aikana,

on syytä mukauttaa mainitun asetuksen liitteessä II olevaa tukikelpoisten alueiden luetteloa nykyistä eläinlääkintätälannetta vastaavaksi,

poikkeuksellisten markkinoiden tukitoimenpiteiden toteuttaminen viipymättä ja tehokkaasti on parhaita keinoja klassisen sikaruton leviämisen ehkäisemiseksi; tässä asetuksessa säädettyjä säännöksiä on tämän vuoksi perusteltua soveltaa 18 päivästä syyskuuta 1997, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 913/97 seuraavasti:

1. Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

”3. Tuottajat voivat hakemuksesta saada 18 päivästä syyskuuta 1997 alkaen Espanjan toimivaltaisten viranomaisten myöntämää tukea toimittaessaan kyseisille viranomaisille CN-koodiin 0103 92 11 kuuluvia teurasemakkoja, joiden keskipaino on erää kohden korkeintaan 160 kilogrammaa.”

b) Nykyisestä 3 kohdasta tulee 4 kohta.

2. Lisätään 4 artiklaan 5 kohta seuraavasti:

”5. Edellä 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu tuki tilalta lähettäessä on yhtä suuri kuin 1 kohdan säännösten mukaisesti laskettu tuki, josta vähennetään 30 prosenttia.

Tuki lasketaan todetun teuraspainon perusteella. Jos eläimet kuitenkin punnitaan elävinä, tukeen sovelletaan kerrointa 0,78.”

3. Lisätään 6 artiklaan seuraavasti:

”— toimitettujen teurasemakoiden kokonaismäärä ja -paino.”

4. Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä I.

5. Korvataan liite II tämän asetuksen liitteellä II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 18 päivästä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105⁽³⁾ EYVL L 131, 23.5.1997, s. 14⁽⁴⁾ EYVL L 202, 30.7.1997, s. 42

*LIITE I**"LIITE I*

Eläinten yhteenlaskettu enimmäismäärä on 6 päivästä toukokuuta 1997:

| | |
|----------------|-----------------|
| Lihotussikoja | 350 000 eläintä |
| Porsaita | 110 000 eläintä |
| Teurasemakkoja | 8 000 eläintä" |

*LIITE II**"LIITE II*

Léridan maakunnan suoja- ja valvontavyöhykkeet on määritelty 13 päivänä elokuuta tehdyn ja *Generalitatin* virallisessa lehdessä 22 päivänä elokuuta 1997 sivulla 10021 julkaistun sekä 19 päivänä elokuuta 1997 tehdyn ja *Generalitatin* virallisessa lehdessä 1 päivänä syyskuuta 1997 sivulla 10344 julkaistun *Generalitat de Catalunya*n päätöksen liitteissä I ja II."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1935/97,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,
poikkeuksellisista markkinoiden tukitoimenpiteistä sianliha-alalla Belgiassa
annetun asetuksen (EY) N:o 581/97 muuttamisesta viidennen kerran

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2759/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

tietyillä Alankomaiden vastaisilla rajavyöhykkeillä puhjennut klassisen sikaruton vuoksi komission asetuksessa (EY) N:o 581/97⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1497/97⁽⁴⁾, on säädetty poikkeuksellisista sianlihamarkkinoiden tukitoimenpiteistä Belgiassa,

koska kahdella Alankomaiden vastaisella rajavyöhykkeellä on esiintynyt uusia klassisen sikaruton tapauksia, Belgian eläinlääkintäviranomaiset ovat perustaneet uusia valvontavyöhykkeitä, jotka olisi lisättävä 18 päivästä syyskuuta asetuksessa (EY) N:o 581/97 säädettyihin poikkeuksellisiin

toimenpiteisiin; suotuisan eläinlääkinnällisen ja terveydellisen tilanteen ansiosta tietyt suoja- ja valvontavyöhykkeet on voitu poistaa; kaikki nämä muutokset on syytä ottaa huomioon korvaamalla asetuksen (EY) N:o 581/97 liite II uudella liitteellä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sianlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 581/97 liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 18 päivästä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 87, 2.4.1997, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL L 202, 30.7.1997, s. 38

*LIITE**"LIITE II*

Suoja- ja valvontavyöhykkeet sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä 28 päivänä elokuuta 1997 annetun ja *Moniteur Belgessä* 30 päivänä elokuuta 1997 sivulla 22316 julkaistun ministeriön päätöksen ja 8 päivänä syyskuuta 1997 annetun ja *Moniteur Belgessä* 9 päivänä syyskuuta 1997 sivulla 23217 julkaistun ministeriön päätöksen 1 artiklassa."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1936/97,**annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 610/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1744/97⁽³⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät,

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on maantieteellisiin ryhmiin Z ja D vietävien omenoiden osalta ylittynyt tai on vaarassa ylittyä piakkoin; nämä ylitykset olisivat vahingollisia hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, ja

tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 3 päivän lokakuuta 1997 jälkeen maantieteellisiin ryhmiin Z ja D vietäviä omenoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään maantieteellisiin ryhmiin Z ja D vietävien omenoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 1744/97 1 artiklan mukaisesti 3 päivän lokakuuta 1997 jälkeen ja ennen 19 päivää marraskuuta 1997.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 93, 8.4.1997, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 244, 6.9.1997, s. 12

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1937/97,**annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 610/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1120/97⁽³⁾, vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät,

komission tähän päivämäärään mennessä saamien tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet tomaattien, appelsiinien, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden, maantieteellisiin ryhmiin X, Z ja D vietävien omenoiden sekä persikoiden ja nektariinien osalta, ja

tämän vuoksi on syytä tomaattien, appelsiinien, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden, maantieteellisiin ryhmiin X, Z ja D vietävien omenoiden sekä persikoiden ja nektariinien osalta 1 päivän heinäkuuta ja 16 päivän syyskuuta 1997 välisenä aikana haettujen B-menettelyn mukaisten vientitodistusten osalta vahvistaa sovellettava tuen määrä, joka on ohjeellista määrää alhaisempi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 1 päivän heinäkuuta ja 16 päivän syyskuuta 1997 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

Edellä olevaa alakohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisten kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 93, 8.4.1997, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 163, 20.6.1997, s. 12

LIITE

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 1 päivän heinäkuuta ja 16 päivän syyskuuta 1997 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

| Tuote | Määräpaikka tai määräpaikka- ryhmä | Haettujen määrien myöntämisprosentti | Tuen määrä (ecuina nettotonnilta) |
|--------------------------------------|--|--|---|
| Tomaatit | F | 100 % | 18,5 |
| Kuorettomat mantelit | F | 100 % | 75,0 |
| Kuorelliset hasselpähkinät | F | 100 % | 88,0 |
| Kuorettomat hasselpähkinät | F | 100 % | 171,0 |
| Kuorelliset saksanpähkinät | F | 100 % | 110,0 |
| Appelsiinit | XYC | 100 % | 28,5 |
| Sitruunat | F | 100 % | 105,0 |
| Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet | F | 100 % | 22,7 |
| Omenat | X Y ZD | 100 % 100 % 100 % | 17,2 10,0 19,9 |
| Persikat ja nektariinit | E | 100 % | 23,6 |

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1938/97,

annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,

tietyistä kolmansista maista peräisin olevia 160–300 kilogramman painoisia eläviä nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 1997 annetun asetuksen (EY) N:o 2511/96 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiöinä tehdyistä tietyistä myönnytyksistä ja tiettyjen Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten riippumattomasta mukauttamisesta siirtymäkauden aikana Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1595/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annetuista tietyistä myönnytyksistä ja Viron, Latvian ja Liettuan kanssa tehdyissä vapaakauppaa ja kaupan liittännäistoimenpiteitä koskevissa sopimuksissa määrättyjen tiettyjen maataloutta koskevien myönnytysten autonomisesta ja väliaikaisesta mukauttamisesta Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 7 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1926/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 3066/95 liitteissä säädetään 153 000:ta Unkarista, Puolasta, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta, Bulgariasta, Virosta, Latviasta ja Liettuasta peräisin olevaa 80–300 kilogramman painoista elävää nautaeläintä koskevan vuotuisen tariffikiintiön avaamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1997; tietyistä kolmansista maista peräisin olevia 160–300 kilogramman painoisia eläviä nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vuodeksi 1997 23 päivänä joulukuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2511/96⁽⁴⁾ säädetään yhtä monen samoista kolmansista maista peräisin olevien, mutta 160–300 kilogramman painoisten eläinten tuonnissa sovellettavista

yksityiskohtaisista säännöistä; tämän vuoksi vähimmäispainoa on syytä mukauttaa sellaisten eläinten osalta, joille ei vielä ole annettu tuontitodistusta edellä mainitun asetuksen mukaisesti tai joille sellainen on annettu 1 päivästä heinäkuuta 1997, mutta todistusta ei ole vielä käytetty,

Eurooppa-sopimusten liitteenä oleva pöytäkirja n:o 4 ja vapaakauppaa koskevien sopimusten liitteenä oleva pöytäkirja n:o 3 on muutettu; uusien pöytäkirjojen mukaan todiste yhteisöön tuotujen eläinten alkuperästä voidaan antaa tietyissä tapauksissa viejän antamalla ilmoituksella tai esittämällä EUR.1-tavaratodistus; tämän vuoksi on syytä mukauttaa asetuksen (EY) N:o 2511/96 säännökset, jotka koskevat tuotujen eläinten vapaaseen liikkeeseen luovuttamista, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2511/96 seuraavasti:

1) Korvataan asetuksen nimessä luku "160" luvulla "80".

2) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Asetuksissa (EY) N:o 3066/95 ja (EY) N:o 1926/96 säädettyjä tariffikiintiöitä soveltaen voidaan tuoda 153 000 CN-koodiin 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 tai 0102 90 49 kuuluvaa liitteessä II tarkoitettuista kolmansista maista peräisin olevaa nautaeläintä vuonna 1997 tämän asetuksen säännösten mukaisesti."

3) Korvataan 7 artikla seuraavasti:

"7 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen oikeudet koskevat eläimiä sen jälkeen, kun niistä on esitetty viejämäärä Eurooppa-sopimusten liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 4 ja vapaakauppaa koskevien sopimusten liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 3 määräysten mukaisesti antama EUR.1-tavaratodistus tai viejän edellä mainittujen pöytäkirjojen säännösten mukaisesti laatima ilmoitus."

⁽¹⁾ EYVL L 328, 30.12.1995, s. 31

⁽²⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 254, 8.10.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 345, 31.12.1996, s. 21

2 artikla

Toimijan pyynnöstä ja tämän esittämän alkuperäisen tuontitodistuksen perusteella jäsenvaltioiden on muutettava asetuksen (EY) N:o 2511/96 mukaisesti 1 päivästä heinäkuuta 1997 annetuissa käyttämättömissä tuontitodistuksissa olevia tietoja tämän asetuksen 1 artiklan säännösten mukaisesti.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1939/97,

annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,

Puolan tasavallalle, Unkarin tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Slovakian tasavallalle, Bulgarian tasavallalle ja Romanian neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädettyjen naudanlihan lisätariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta ajaksi 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 ja asetusten (EY) N:o 2512/96 ja (EY) N:o 1441/97 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä tehdyistä tietyistä myönnytyksistä ja tiettyjen Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten riippumattomasta mukauttamisesta siirtymäkauden aikana Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1595/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädetään naudanlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta alennetuin tullein ajaksi 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998,

Puolan tasavallalle, Unkarin tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Slovakian tasavallalle, Bulgarian tasavallalle ja Romanian neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädettyjen naudanlihan lisätariffikiintiöiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vuonna 1997 23 päivänä joulukuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2512/96⁽³⁾ vahvistettujen sääntöjen soveltamiseksi komission asetuksessa (EY) N:o 149/97⁽⁴⁾, (EY) N:o 721/97⁽⁵⁾ ja (EY) N:o 1441/97⁽⁶⁾ määritellään, missä määrin tammi-, huhti- ja heinäkuussa 1997 jätetyt tuontitodistushakemukset voidaan hyväksyä; tiettyjä määriä naudanlihaa on myönnetty tuotavaksi vuonna 1997; asetuksen (EY) N:o 3066/95 säännösten mukaan nämä määrät lasketaan kokonaisuudessaan mukaan mainitun asetuksen liitteissä vuodeksi 1997 säädettyihin määriin; sen vuoksi olisi mukautettava asetuksen (EY) N:o 3066/95 liitteissä olevat kiintiöt ajaksi 1 päivästä heinäkuuta 1997

30 päivään kesäkuuta 1998 ja vahvistettava näihin määriin sovellettavat yksityiskohtaiset säännöt,

Eurooppa-sopimukseen liitetty pöytäkirja n:o 4 on muutettu; uudessa pöytäkirjassa määrätään, että yhteisöön tuodun tuotteen alkuperän voi todistaa tietyillä edellytyksillä viejän ilmoituksella tai esittämällä EUR.1-todistuksen; tämän vuoksi tässä asetuksessa olisi annettava uudet säännökset tuotujen tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamisesta ja mukautettava asetuksen (EY) N:o 2512/96 asiaa koskevat säännökset,

näiden edellytysten tarkistamiseksi hakemukset olisi tehtävä siinä jäsenvaltiossa, jossa tuoja on merkitty arvonlisäverovelvollisten luetteloon,

ajaksi 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 vahvistettujen määrien tuonin säännöllisyyden varmistamiseksi olisi aiheellista jakaa kyseiset määrät vuoden eri jaksoille,

olisi säädettävä mainitun järjestelmän hallinnoimisesta tuontitodistusten avulla; tätä varten olisi annettava erityisesti hakemusten esittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä säädettävä tiedoista, jotka on merkittävä todistushakemuksiin ja todistuksiin, poiketen tarvittaessa maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1404/97⁽⁸⁾, tietyistä säännöksistä sekä naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetusta komission asetuksesta (EY) N:o 1445/95⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1572/97⁽¹⁰⁾; lisäksi olisi säädettävä, että todistukset annetaan harkintajan jälkeen ja tarvittaessa yhteistä vähennysprosenttia noudattaen,

järjestelmän tehokkaan hallinnon varmistamiseksi tuontitodistuksia koskevan vakuuden määräksi olisi tässä järjestelmässä vahvistettava 12 ecua 100 kilogrammalta;

⁽¹⁾ EYVL L 328, 30.12.1995, s. 31

⁽²⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 345, 31.12.1996, s. 26

⁽⁴⁾ EYVL L 25, 28.1.1997, s. 22

⁽⁵⁾ EYVL L 106, 24.4.1997, s. 20

⁽⁶⁾ EYVL L 196, 24.7.1997, s. 69

⁽⁷⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽⁸⁾ EYVL L 194, 23.7.1997, s. 5

⁽⁹⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35

⁽¹⁰⁾ EYVL L 211, 5.8.1997, s. 5

naudanliha-alan järjestelmään sisältyvän keinotteluvaaran vuoksi toimijoilta olisi edellytettävä tarkkojen edellytysten noudattamista mainittuun järjestelmään pääsemiseksi,

kokemusten perusteella tuojat eivät aina ilmoita tuontitodistuksia antaneille toimivaltaisille viranomaisille kyseisissä kiintiöissä tuodun naudanlihan määrää ja alkuperää; kyseiset tiedot ovat tärkeitä arvioitaessa tilannetta markkinoilla; näin ollen olisi otettava käyttöön kyseistä tiedonantoa koskeva vakuus,

tämä asetus korvaa asetukset (EY) N:o 2512/96 ja (EY) N:o 1441/97 osittain; sen vuoksi olisi muutettava nämä kaksi asetusta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asetuksessa (EY) N:o 3066/95 avattujen tariffikiintiöiden mukaisesti voidaan tuoda 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 seuraavat määrät CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvaa tuotetta, jäädytettyä tai jäädytettävää naudanlihaa:

- 12 827,6 tonnia Puolasta peräisin olevaa lihaa, joka voidaan muuntaa enintään 5 994,2 tonniksi CN-koodiin 1602 50 31 tai 1602 50 39 kuuluvia, Puolasta peräisin olevia jalostettuja tuotteita; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4824;
- 8 732,0 tonnia Unkarista peräisin olevaa lihaa; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4707;
- 3 495,0 tonnia Tšekin tasavallasta peräisin olevaa lihaa; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4603;
- 2 020,0 tonnia Slovakiasta peräisin olevaa lihaa; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4603;
- 310,0 tonnia Bulgariasta peräisin olevaa lihaa; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4651;
- 2 043,6 tonnia Romaniasta peräisin olevaa lihaa; tämän kiintiön järjestysnumero on 09.4753.

2. Arvotullia ja yhteisessä tullitariffissa vahvistettuja tuontitullin erityisiä määriä alennetaan 80 prosentilla 1 kohdassa tarkoitettujen kiintiöiden osalta.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen määrät porrastetaan kiintiökaudelle seuraavasti:

- 34 prosenttia jaksolle 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1997;
- 33 prosenttia jaksolle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maaliskuuta 1998;

— 33 prosenttia jaksolle 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta 1998.

4. Jos kiintiökauden aikana edellisessä kohdassa täsmennetyin ensimmäisen tai toisen jakson osalta esitettyjen tuontitodistushakemusten kohteena olevat määrät ovat käytettävissä olevia määriä pienempiä, jäljellä olevat määrät lisätään seuraavalla jaksolla käytettävissä olevaan määrään.

2 artikla

1. Tuontikiintiöistä osalliseksi pääsemiseksi:

a) tuontitodistuksen hakijan on oltava luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka hakemuksen jättöhetkellä pystyy kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla todistamaan harjoittaneensa viimeisten kahdentoista kuukauden aikana vähintään yhden kerran kaupallista toimintaa naudanliha-alalla kolmansien maiden kanssa; hakijan on oltava merkitty kansalliseen arvonlisäverovelvollisten luetteloon;

b) todistushakemus voidaan tehdä ainoastaan siinä jäsenvaltiossa, jossa hakija on merkitty luetteloon;

c) todistushakemuksen on jokaisen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuoteryhmän osalta koskettava vähintään 15 tonnin määrää tuotepainona ilmaistuna ylittämättä käytettävissä olevaa määrää;

tuoteryhmällä tarkoitetaan yhdestä ainoastaan 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua maasta peräisin olevia tuotteita; tuoteryhmään voi kuulua ainoastaan joko CN-koodeihin 0201 ja 0202 tai CN-koodeihin 1602 50 31 ja 1602 50 39 kuuluvia tuotteita;

d) todistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta alkuperämaasta; todistus velvoittaa tuontiin mainitusta maasta;

e) todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava vähintään yksi seuraavista maininnoista:

- Reglamento (CE) n° 1939/97
- Forordning (EF) nr. 1939/97
- Verordnung (EG) Nr. 1939/97
- Κατανομοί (ΕΚ) αριθ. 1939/97
- Regulation (EC) No 1939/97
- Règlement (CE) n° 1939/97
- Regolamento (CE) n. 1939/97
- Verordening (EG) nr. 1939/97
- Regulamento (CE) n° 1939/97
- Asetus (EY) N:o 1939/97
- Förordning (EG) nr 1939/97.

2. Asetuksen (EY) N:o 1445/95 5 artiklasta poiketen todistushakemuksen ja todistuksen 16 kohdassa on mainittava yksi tai useampi niistä CN-koodeista, jotka viittaavat yhteen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tuoteryhmistä.

3 artikla

1. Todistushakemukset on jätettävä:

- 6–15 päivänä lokakuuta 1997
- 2–10 päivänä tammikuuta 1998
- 1–10 päivänä huhtikuuta 1998.

2. Hakijan esittäessä useamman kuin yhden 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tuoteryhmää koskevan hakemuksen mitään samaan ryhmään kuuluvaa tuotetta koskevaa hakemusta ei voida hyväksyä.

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi viimeistään viidentenä hakemusten jättökauten päättymistä seuraavana työpäivänä tehdyt hakemukset, jotka koskevat 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja määriä. Tiedonantoon on sisällytettävä luettelo hakijoista haetun määrän, CN-koodin ja tuotteiden alkuperämaan mukaisesti eriteltyinä.

Kaikki tiedonannot, mukaan lukien ”tyhjät ilmoitukset”, on lähetettävä telexillä tai telekopiona, ja jos hakemuksia on tehty, on käytettävä tämän asetuksen liitteenä olevaa lomaketta.

4. Komissio päättää, missä määrin todistushakemukset voidaan hyväksyä.

Jos määrät, joille todistuksia on haettu, ylittävät käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa haettuja määriä koskevan yhdenmukaisen vähennysprosentin.

5. Todistukset on annettava niin pian kuin mahdollista, ellei komission hakemusten hyväksymispäätöksestä muuta johdu.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 ja (EY) N:o 1445/95 säännöksiä sovelletaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista.

2. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdasta poiketen vapaaseen liikkeeseen luovuttamisen päivänä sovellettava täysi yhteinen tullitariffi kannetaan kaikista tuontitodistuksen määrät ylittävistä määristä.

3. Tämän asetuksen mukaisesti annetut tuontitodistukset ovat voimassa 90 päivää niiden antopäivästä. Yksikään todistus ei kuitenkaan ole voimassa 30 päivän kesäkuuta 1998 jälkeen.

4. Annetut todistukset ovat voimassa koko yhteisössä.

5 artikla

Tuotteet pääsevät osallisiksi 1 artiklassa tarkoitetuista tulleista, jos esitetään joko EUR.1-tavaratodistus, jonka viejämaa on antanut Eurooppa-sopimukseen liitetyn pöytä-

kirjan n:o 4 mukaisesti, tai ilmoitus, jonka viejä on laatinut mainittujen pöytäkirjojen määräysten mukaisesti.

6 artikla

Tuojan on ilmoitettava tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle tuotujen tuotteiden määrä ja alkuperä viimeistään kolmen viikon kuluttua tässä asetuksessa tarkoitettujen tuotteiden tuonnista. Kyseisen viranomaisen on toimitettava nämä tiedot komissiolle jokaisen kuukauden alussa.

7 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1445/95 4 artiklasta poiketen tuojan on tuontitodistushakemuksen jättämisen yhteydessä annettava tuontitodistusta koskeva vakuus, joka on 12 ecua 100 kilogrammalta tuotepainoa, ja tämän asetuksen 6 artiklassa tarkoitettua tiedonantoa koskeva vakuus, joka on 1 ecu 100 kilogrammalta tuotepainoa.

2. Tiedonantoa koskeva vakuus vapautetaan, jos tiedonanto toimitetaan toimivaltaiselle viranomaiselle 6 artiklassa tarkoitettua määräajassa kyseiseen tiedonantoon kuuluvien määrien osalta. Muussa tapauksessa vakuus pidätetään.

Päätös kyseisen vakuuden vapauttamisesta tehdään samanaikaisesti todistusvakuuden vapauttamista koskevan päätöksen kanssa.

8 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2512/96 seuraavasti:

1. Poistetaan 1 artiklan 3 kohdan neljäs luetelmakohta ja 3 artiklan 1 kohdan neljäs luetelmakohta.

2. Korvataan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

”Tuotteet pääsevät osallisiksi 1 artiklassa tarkoitetuista tulleista, jos esitetään joko EUR.1-tavaratodistus, jonka viejämaa on antanut Eurooppa-sopimukseen liitetyn pöytäkirjan n:o 4 mukaisesti, tai ilmoitus, jonka viejä on laatinut mainittujen pöytäkirjojen määräysten mukaisesti.”

9 artikla

Poistetaan asetuksen (EY) N:o 1441/97 1 artiklan 2 kohta.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1940/97,

annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,

tietyistä kolmansista maista peräisin olevia tiettyihin vuoristorotuihin kuuluvia ja muuhun kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja lehmiä ja hiehoja koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 väliseksi ajaksi sekä asetuksen (EY) N:o 2514/96 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä tehdyistä tietyistä myönnytyksistä ja tiettyjen Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten riippumattomasta mukauttamisesta siirtymäkauden aikana Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1595/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä annetuista tietyistä myönnytyksistä ja Viron, Latvian ja Liettuan kanssa tehdyissä vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevissa sopimuksissa määrättyjen tiettyjen maataloutta koskevien myönnytysten autonomisesta ja väliaikaisesta mukauttamisesta Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 7 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1926/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädetään Unkarista, Puolasta, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Bulgariasta, Romaniasta, Liettuasta, Latviasta ja Virosta, joihin sovelletaan 6 prosentin arvotullia, peräisin olevaa tiettyihin vuoristorotuihin kuuluvaa 7 000 lehmää ja hiehoa koskevan tariffikiintiön avaamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998,

tietyistä kolmansista maista peräisin olevia tiettyihin vuoristorotuihin kuuluvia ja muuhun kuin teuraseläimiksi tarkoitettuja lehmiä ja hiehoja koskevan tariffikiintiön soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta vuoden 1997 osalta 23 päivänä joulukuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2514/96⁽⁴⁾ vahvistettujen sääntöjen mukaisesti komission asetuksessa (EY) N:o 247/97⁽⁵⁾ vahvistetaan missä määrin asetuksen (EY) N:o 2514/96 mukaisesti jätettyjä tuontioi-

keushakemuksia voidaan hyväksyä; vuonna 1997 tuotaviksi tarkoitettujen eläinten kokonaismäärää koskevat tuontitodistukset on siten jo annettu; asetuksen (EY) N:o 3066/95 säännösten mukaisesti kyseinen määrä on lasketava kokonaisuudessaan mainitun asetuksen liitteissä vuoden 1997 osalta säädettyyn määrään; tämän vuoksi asetuksen (EY) N:o 3066/95 liitteissä olevaa kiintiötä olisi mukautettava 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 välisen ajanjakson osalta ja vahvistettava näiden määrien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

saatujen kokemusten perusteella on vaarana, että tuonnin rajoittamisesta johtuen tuontihakemuksia tehdään keinotellutarkoituksessa; tämän vuoksi olisi suunniteltujen toimenpiteiden moitteettoman toiminnan varmistamiseksi varattava valtaosa käytettävissä olevista määristä niin kutsutuille perinteisille tiettyihin vuoristorotuihin kuuluvien lehmien ja hiehojen tuojille; jotta tämän alan kaupalliset suhteet eivät kuitenkaan muodostuisi liian joustamattomiksi, olisi luovutettava toinen osuus sellaisten toimijoiden käyttöön, jotka kykenevät osoittamaan toimintansa vakavuuden ja toteuttavat tietyn suuruista kauppavaihtoa kolmansien maiden kanssa; tämän vuoksi ja tehokkaan hallinnon varmistamiseksi on aiheellista vaatia, että kyseiset toimijat ovat tuoneet vähintään 15 eläintä vuoden 1996 aikana; viidentoista eläimen erä edustaa periaatteessa tavanomaista rahtia, ja kokemus on osoittanut, että yhden erän myynti tai ostaminen on vähimmäisedellytys liiketoimen pitämiseksi todellisena ja elinkelpoisena; näiden vaatimusten valvonta edellyttää, että toimijan hakemukset esitetään samassa jäsenvaltiossa,

näiden vaatimusten valvonta edellyttää, että hakemus esitetään siinä jäsenvaltiossa, jossa tuoja on kirjattu alv-rekisteriin,

keinotellun estämiseksi kiintiön käyttäminen olisi kielletävä toimijoilta, jotka eivät enää 1 päivänä heinäkuuta 1997 toimi naudanliha-alalla,

on tarpeen säätää, että kyseistä järjestelyä hallinnoidaan tuontitodistusten avulla; tätä varten on syytä säätää erityisesti hakemusten jättämistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä hakemuksissa ja todistuksissa mainittavista tiedoista, tarvittaessa poiketen siitä, mitä maataloustuotteiden tuonti- ja vientitodistusten sekä ennakkovahvistustodistusten järjestelmän soveltamista koskevista yksityis-

⁽¹⁾ EYVL L 328, 30.12.1995, s. 31

⁽²⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 254, 8.10.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 345, 31.12.1996, s. 39

⁽⁵⁾ EYVL L 41, 12.2.1997, s. 2

kohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1404/97⁽²⁾, sekä naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1572/97⁽⁴⁾, tietyissä säännöksissä säädetään; lisäksi on syytä säätää, että todistukset annetaan harkinta-ajan kuluttua ja soveltaen niihin tarvittaessa yhteinäistä alennusprosenttia,

kokemuksen perusteella tuojat eivät aina ilmoita tuontitodistukset antaneille toimivaltaisille viranomaisille kyseisessä kiintiössä tuotujen eläinten lukumäärää ja alkuperää; kyseiset tiedot ovat tärkeitä markkinatilanteen arvioimisen kannalta; sen vuoksi olisi otettava käyttöön tätä tiedonantoa koskeva vakuus,

yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽⁵⁾,

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽⁶⁾, 82 artiklassa säädetään sellaisten tavaroiden tullivalvonnasta, jotka luovutetaan erityisen käyttötarkoituksen vuoksi vapaaseen liikkeeseen alennetuin tullein; tuodut eläimet olisi asetettava valvontaan niiden teurastamisen ehkäisemiseksi tietyinä määräaikana; sen takaamiseksi, ettei kyseisiä eläimiä teurasteta, olisi vaadittava vakuuden antamista,

Eurooppa-sopimusten liitteenä oleva pöytäkirja n:o 4 ja vapaakauppaa koskevien sopimusten liitteenä oleva pöytäkirja n:o 3 on muutettu; uusien pöytäkirjojen mukaan todiste yhteisöön tuotujen eläinten alkuperästä voidaan antaa tietyissä tapauksissa viejän antamalla ilmoituksella tai esittämällä EUR.1-tavaratodistus; tämän vuoksi on syytä ottaa käyttöön tämän asetuksen mukaisesti tuotujen eläinten vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevat uudet säännökset ja mukauttaa asetuksen (EY) N:o 2514/96 tätä koskevat säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan liitteessä I tarkoitetuista kolmansista maista peräisin olevia eläimiä koskeva tariffikiintiö 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 väliseksi ajanjaksoksi seuraavasti:

| Järjestysnumero | CN-koodi (¹) | Tavaran kuvaus | Kiintiön määrä (eläintä) | Tulli |
|-----------------|---|---|-----------------------------|------------------|
| 09.4563 | ex 0102 90 05 ex 0102 90 29 ex 0102 90 49 ex 0102 90 59 ex 0102 90 69 | Muut kuin teuraseläimiksi tarkoitettut lehmät ja hiehot, jotka ovat seuraavia vuoristorotuja: harmaa rotu, keltainen rotu, laikullinen Simmental ja Pinzgaun rotu | 4 500 | 6 % arvotulli |

(¹) Taric-koodit: katso liite II.

2. Tämän asetuksen soveltamiseksi pidetään muina kuin teuraseläimiksi tarkoitettuina 1 kohdassa tarkoitettuja eläimiä, joita ei teurasteta neljän kuukauden määräajassa vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen vastaanottopäivästä.

Poikkeuksia voidaan kuitenkin myöntää ylivoimaisen esteen vuoksi, josta on oltava asianmukaiset todisteet.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kiintiö jaetaan kahteen osaan, joista ensimmäinen on suuruudeltaan 80 prosenttia eli 3 600 päätä ja toinen vastaavasti 20 prosenttia eli 900 päätä.

(¹) EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

(²) EYVL L 194, 23.7.1997, s. 5

(³) EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35

(⁴) EYVL L 211, 5.8.1997, s. 5

(⁵) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1

a) Ensimmäinen 80 prosentin suuruinen osa jaetaan tuojien kesken seuraavasti:

— yhteisön, sellaisena kuin se oli 31 päivänä joulukuuta 1994, tuojat, jotka voivat todistaa tuoneensa eläimiä, joita koskevat liitteessä III olevilla asetuksilla hallinnoidut tuontikiintiöt, 1 päivän heinäkuuta 1993 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisenä aikana, ja

— uusien jäsenvaltioiden tuojat, jotka voivat todistaa tuoneensa siihen jäsenvaltioon, johon he ovat sijoittautuneet, 1 päivän heinäkuuta 1993 ja 31 päivän joulukuuta 1994 välisenä aikana liitteessä II tarkoitettuihin CN-koodeihin ja CN-koodiin 0102 90 79 kuuluvia eläimiä maista, joita oli 31 päivänä joulukuuta 1994 pidettävä heidän kannaltaan kolman-

(⁶) EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1

sina maina, sekä 1 päivän tammikuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisenä aikana eläimiä, joita koskevat liitteessä III olevassa b alakohdassa tarkoitulla asetuksella hallinnoidut tuontikiintiöt.

- b) Toinen 20 prosentin suuruinen osa varataan maahantuojille, jotka voivat todistaa tuoneensa vuoden 1996 aikana vähintään 15 CN-koodiin 0102 kuuluvaa elävää nautaeläintä kolmansista maista.

Tuojien on oltava merkitty kansalliseen alv-rekisteriin.

2. Ensimmäisen osan jakaminen maahantuojien kesken suoritetaan tuontioikeushakemusten perusteella suhteessa 1 päivän heinäkuuta 1993 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisenä aikana 1 kohdan a alakohdan mukaiseen eläinten tuontiin.

3. Toisen osan jakaminen suoritetaan tuontioikeushakemusten perusteella suhteessa 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tuojien hakemiin määriin.

Määrän, jota tuontioikeushakemus koskee, on oltava

— vähintään 15 päätä

ja

— enintään 50 päätä.

Jos todistushakemus koskee suurempaa määrää, se otetaan huomioon ainoastaan kyseisen määrän rajoissa.

4. Todisteet tuonnista esitetään yksinomaan vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan tulliasiakirjan avulla, jossa on oltava tulliviranomaisten tekemä asianmukainen hyväksymismerkintä.

Jäsenvaltiot voivat hyväksyä edellä tarkoitetun asiakirjan myöntävän viranomaisen asianmukaisella tavalla oikeaksi todistetun jäljennöksen, jos hakija voi todistaa toimivaltaista viranomaista tyydyttävällä tavalla, ettei hänen ole ollut mahdollista saada alkuperäistä asiakirjaa.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan perusteella toteutettavassa jaossa ei oteta huomioon toimijoita, jotka eivät enää harjoittaneet toimintaa nautanliha-alalla 1 päivänä heinäkuuta 1997.

2. Sellaisten yritysten, joilla kullakin on 2 artiklan 2 kohdan mukaisia oikeuksia, sulautumisen tuloksena syntyneellä yhtiöllä on samat oikeudet kuin yrityksillä, joista se on muodostunut.

4 artikla

1. Tuontioikeutta koskeva hakemus voidaan tehdä ainoastaan siinä jäsenvaltiossa, jonka kansalliseen alv-rekisteriin hakija on merkitty.

2. Kukin hakija voi jättää ainoastaan yhden hakemuksen, joka voi koskea ainoastaan jompaakumpaa kiintiön osaa.

Jos hakija tekee useampia hakemuksia, kaikki tämän hakemukset on hylättävä.

3. Edellä olevan 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan soveltamiseksi toimijoiden on jätettävä toimivaltaisille viranomaisille tuontioikeushakemuksensa, jonka liitteenä on 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu todiste, viimeistään 10 päivänä lokakuuta 1997.

Tarkastettuaan esitetyt asiakirjat jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle viimeistään 21 päivänä lokakuuta 1997 hyväksymisedellytykset täyttävien toimijoiden luettelo, jossa on erityisesti näiden nimet ja osoitteet sekä 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna aikana tuotujen eläinten määrät.

4. Edellä olevan 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan soveltamiseksi toimijoiden on jätettävä tuontioikeushakemuksensa, jonka liitteenä on 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu todiste, 10 päivään lokakuuta 1997 mennessä.

Tarkastettuaan esitetyt asiakirjat jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo hakijoista ja haetuista määristä viimeistään 21 päivänä lokakuuta 1997.

5. Kaikki tiedonannot, mukaan lukien ilmoitukset siitä, ettei hakemuksia ole jätetty, on toimitettava teleksinä tai telekopiona, ja jos hakemuksia on jätetty, liitteissä IV ja V esitettjä lomakkeita käyttäen.

5 artikla

1. Komissio päättää, missä määrin hakemukset on mahdollista hyväksyä.

2. Jos 4 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa hakemuksissa esitetyt määrät ovat suuremmat kuin käytettävissä olevat määrät, komissio vahvistaa haetuille määrille yhteisen vähennysprosentin.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun vähennyksen tulokseksi saadaan määrä, joka on pienempi kuin 15 eläintä hakemusta kohden, myöntäminen suoritetaan arpomalla 15 eläintä kyseisiä jäsenvaltioita kohden käsittävisissä erissä. Jos jäljelle jää määrä, joka on pienempi kuin 15 eläintä, tätä määrää vastaa ainoastaan yksi erä.

6 artikla

1. Myönnettyjen määrien tuonnin edellytyksenä on tuontitodistusten esittäminen.

2. Tuontitodistushakemus voidaan jättää ainoastaan toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, jonka kansalliseen alv-rekisteriin tuoja on merkitty.

3. Komission tehtyä myöntämistä koskevat tiedonannot tuontitodistukset on annettava mahdollisimman pikaisesti tuontioikeuksia saaneiden toimijoiden pyynnöstä ja näiden nimellä.

4. Tuontitodistusten voimassaoloaika vahvistetaan yhdeksäksikymmeneksi päiväksi niiden tosiasiallisesta antamispäivästä. Voimassaolo päättyy kuitenkin viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998.

5. Annetut todistukset ovat voimassa koko yhteisössä.

6. Asetusten (ETY) N:o 3719/88 ja (EY) N:o 1445/95 säännöksiä sovelletaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista.

Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohtaa ja 14 artiklan 3 kohdan toista luetelmakohtaa ei kuitenkaan sovelleta.

7 artikla

1. Sitä, ettei eläimiä teurasteta neljän kuukauden kuluessa niiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamispäivästä, valvotaan asetuksen (ETY) N:o 2913/92 82 artiklan säännösten mukaisesti.

2. Sen takaamiseksi, että velvoitteita olla teurastamatta eläimiä noudatetaan, tuojan on talletettava toimivaltaisen tulliviranomaisten haltuun vakuus, jonka suuruus on 1 193 ecua tonnilta, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 2913/92 säännösten soveltamista.

Vakuus on vapautettava välittömästi, jos asianomaisille tulliviranomaisille toimitetaan todiste, että

a) eläimiä ei ole teurastettu ennen neljän kuukauden ajanjakson päättymistä niiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamispäivästä

tai

b) eläimet on teurastettu ennen kyseisen ajanjakson päättymistä ylivoimaisena esteenä pidettävien syiden vuoksi tai terveyssyistä tai ne ovat kuolleet tautiin tai tapaturmaisesti.

8 artikla

Todistushakemukseen ja todistukseen on merkittävä:

a) niiden 8 kohtaan maininta liitteessä I tarkoitetuista valtioista; todistus velvoittaa tuontiin yhdestä tai useammasta ilmoitetusta maasta;

b) niiden 16 kohtaan liitteessä II esitetyt CN-koodit;

c) niiden 20 kohtaan yksi seuraavista merkinnöistä:

- Razas de montaña [Reglamento (CE) n° 1940/97]
- Bjergracer (förordning (EF) nr. 1940/97)
- Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1940/97)
- Ορεισίβιος φυλές [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1940/97]
- Mountain breeds (Regulation (EC) No 1940/97)
- Races de montagne [règlement (CE) n° 1940/97]
- Razze di montagna [regolamento (CE) n. 1940/97]
- Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1940/97)
- Raças de montanha [Regulamento (CE) n° 1940/97]
- Vuoristorotuja [Asetus (EY) N:o 1940/97]
- Bergraser (förordning (EG) nr 1940/97)

9 artikla

Viimeistään kolmen viikon kuluttua tässä asetuksessa tarkoitettujen eläinten tuonnista tuojan on ilmoitettava tuontitodistuksen antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle tuotujen eläinten lukumäärä ja alkuperä. Kyseisen viranomaisen on toimitettava nämä tiedot komissiolle jokaisen kuukauden alussa.

10 artikla

1. Tuontitodistushakemuksen yhteydessä tuojan on annettava, poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 4 artiklassa säädetään, tuontitodistusta koskeva 25 ecun vakuus eläintä kohden ja tämän asetuksen 9 artiklassa tarkoitettua tiedonantoa koskeva 2 ecun vakuus eläintä kohden.

2. Tiedonantoa koskeva vakuus vapautetaan, jos tiedonanto toimitetaan toimivaltaiselle viranomaiselle 9 artiklassa tarkoitettussa määräajassa kyseiseen tiedonantoon kuuluvien eläinten osalta. Muussa tapauksessa vakuus pidätetään.

Päätös kyseisen vakuuden vapauttamisesta tehdään samanaikaisesti todistusvakuuden vapauttamista koskevan päätöksen kanssa.

11 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettut oikeudet koskevat eläimiä sen jälkeen, kun niistä on esitetty viejamaan Eurooppa-sopimusten liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 4 ja vapaakauppaa koskevien sopimusten liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 3 määräysten mukaisesti antama EUR.1-tavaratodistus tai viejän edellä mainittujen pöytäkirjojen mukaisesti laatima ilmoitus.

12 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2514/96 11 artikla seuraavasti:

”Edellä 1 artiklassa tarkoitettut oikeudet koskevat eläimiä sen jälkeen, kun niistä on esitetty viejamaan Eurooppa-sopimusten liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 4 ja vapaakauppaa koskevien sopimusten liitteenä olevan pöytäkirjan n:o 3 määräysten mukaisesti antama EUR.1-tavaratodistus tai viejän edellä mainittujen pöytäkirjojen mukaisesti laatima ilmoitus.”

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Kolmansien maiden luettelo

- Unkari
- Puola
- Tšekin tasavalta
- Slovakia
- Romania
- Bulgaria
- Liettua
- Latvia
- Viro

LIITE II

Taric-koodit

| CN-koodi | Taric-koodi |
|---------------|------------------------------------|
| ex 0102 90 05 | 0102 90 05*20 *40 |
| ex 0102 90 29 | 0102 90 29*20 *40 |
| ex 0102 90 49 | 0102 90 49*20 *40 |
| ex 0102 90 59 | 0102 90 59*11 *19 *31 *39 |
| ex 0102 90 69 | 0102 90 69*10 *30 |

LIITE III

Tämän asetuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut asetukset

- a) Neuvoston asetukset: (ETY) N:o 1918/93 (EYVL L 174, 17.7.1993, s. 3)
(ETY) N:o 1919/93 (EYVL L 174, 17.7.1993, s. 10)
- b) Neuvoston asetus: (EY) N:o 1800/94 (EYVL L 184, 23.7.1994, s. 20)
Komission asetukset: (EY) N:o 1485/95 (EYVL L 145, 29.6.1995, s. 52)
(EY) N:o 2483/95 (EYVL L 256, 26.10.1995, s. 13)
(EY) N:o 207/96 (EYVL L 27, 3.2.1996, s. 9)

LIITE IV

Telekopio: (32 2) 296 6027 / (32 2) 295 3613

Asetuksen (EY) N:o 1940/97 4 artiklan 3 kohdan soveltaminen

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

PO VI/D/2 — NAUDANLIHA-ALA

TUONTIOIKEUSHAKEMUS

Päivämäärä: Jakso:

Jäsenvaltio:

| Järjestysnumero | Hakija (nimi ja osoite) | Tuotu määrä (eläintä) 1.7.1993 – 30.6.1996 |
|-----------------|-------------------------|---|
| | | |
| Yhteensä | | |

Jäsenvaltio: Telekopio:

Puhelin:

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1941/97,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,
maitotuotteiden toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille maitojauhetta,

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan; on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä, ja

tietyn erän osalta, ottaen huomioon toimituspaikkojen suuri lukumäärä, olisi säädettävä tarjoajan mahdollisuus

desta merkitä kaksi lastaussatamaa, jotka eivät, soveltuvin osin, kuulu samaan satama-alueeseen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle maitotuotteita niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi erän A osalta merkitä kaksi lastaussatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksytyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältäviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 24/97 (A1); 25/97 (A2); 26/97 (A3); 27/97 (A4)
2. **Ohjelma:** 1997
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, puh. (39 6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I
4. **Vastaanottajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** A1: Sambia; A2: Bolivia; A3: Guatemala; A4: Malawi
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** vitamiinoitu rasvaton maitojauhe
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL N:o C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
8. **Kokonaismäärä (tonnia):** 1 000
9. **Erien määrä:** 1; 4 osassa (A1: 37 tonnia; A2: 254 tonnia; A3: 669 tonnia; A4: 40 tonnia)
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (5): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (6.3.A ja B.2), katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.3)
merkinnässä käytettävä kieli: A1 + A4: englanti; A2 + A3: espanja
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** Rasvattoman maitojauheen valmistus ja vitamiinien lisäys on tehtävä toimituksen myöntämisen jälkeen.
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan (7)
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 17.11. – 7.12.1997
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 20.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 3.11.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 1. – 21.12.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 20 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuna
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (8): 26.9.1997 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1678/97 (EYVL L 238, 29.8.1997, s. 3)

Viitteet:

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22), 13–17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 29.4.1991 määrätään, I.B.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (7) Poiketen asetuksen (ETY) N:o 2200/87 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan säännöksistä, tarjoaja voi merkitä kaksi lastausatamaa, joiden ei tarvitse kuulua samaan satama-alueeseen.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1942/97,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierron monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
3 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

| CN-koodi | Kolmannen maan koodi (1) | Tuonnin kiinteä arvo |
|------------------------------------|--------------------------|----------------------|
| 0702 00 40 | 052 | 92,8 |
| | 999 | 92,8 |
| 0709 90 79 | 052 | 74,3 |
| | 999 | 74,3 |
| 0805 30 30 | 388 | 51,6 |
| | 524 | 54,7 |
| | 528 | 56,7 |
| | 999 | 54,3 |
| 0806 10 40 | 052 | 101,4 |
| | 064 | 59,9 |
| | 400 | 193,7 |
| | 999 | 118,3 |
| 0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98 | 060 | 47,4 |
| | 064 | 43,8 |
| | 091 | 48,2 |
| | 388 | 78,7 |
| | 400 | 56,4 |
| | 404 | 81,2 |
| | 528 | 59,8 |
| | 800 | 127,6 |
| | 999 | 67,9 |
| | 0808 20 57 | 052 |
| 064 | | 84,9 |
| 400 | | 77,2 |
| 999 | | 87,3 |

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1943/97,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,
tietyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tietyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1920/97⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL L 270, 2.10.1997, s. 17

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 3 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

| CN-koodi | Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta | Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta |
|---------------------------|--|---|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 25,18 | 3,73 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 25,18 | 8,94 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 25,18 | 3,60 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 25,18 | 8,51 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 26,66 | 11,90 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 26,66 | 7,38 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 26,66 | 7,38 |
| 1702 90 99 ⁽³⁾ | 0,27 | 0,38 |

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1944/97,
annettu 3 päivänä lokakuuta 1997,
sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan maatalouden
muuntokurssin vahvistamisesta syyskuuksi 1997

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾,

ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 59/97⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä on muunnettava kansallisiksi valuutoiksi käyttämällä erityistä maatalouden muuntokurssia, joka saadaan laskemalla *pro rata*

temporis varastointikuukauden aikana sovellettujen maatalouden muuntokurssien keskiarvo; tämä erityinen maatalouden muuntokurssi on vahvistettava joka kuukausi edelliseksi kuukaudeksi, ja

kyseisten säännösten soveltamisesta seuraa, että erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään varastointikustannusten korvausmäärän muuntamiseen kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan syyskuuksi 1997 tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään muunnettaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklassa tarkoitettu varastointikustannusten korvausmäärä kansallisiksi valuutoiksi, vahvistetaan syyskuuksi 1997 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä lokakuuta 1997.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94

⁽⁶⁾ EYVL L 14, 17.1.1997, s. 25

LIITE

sokerialan varastointikustannusten korvausmäärään sovellettavan erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta syyskuuksi 1997 3 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

| Erityinen maatalouden muuntokurssi | | |
|------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 1 ecu = | 40,9321 | Belgian tai Luxemburgin frangia |
| | 7,54917 | Tanskan kruunua |
| | 1,98243 | Saksan markkaa |
| | 312,011 | Kreikan drakmaa |
| | 167,153 | Espanjan pesetaa |
| | 6,68769 | Ranskan frangia |
| | 0,759189 | Irlannin puntaa |
| | 1 973,93 | Italian liiraa |
| | 2,23273 | Alankomaiden guldenia |
| | 13,9485 | Itävallan šillinkiä |
| | 200,321 | Portugalin escudoa |
| | 6,02811 | Suomen markkaa |
| | 8,88562 | Ruotsin kruunua |
| | 0,695735 | Englannin puntaa |

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 22 päivänä syyskuuta 1997,

osapuolten konferenssin päätöksen III/1 mukaisen muutoksen hyväksymisestä yhteisön puolesta vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävien siirtojen ja käsittelyn valvontaa koskevaan yleissopimukseen (Baselin yleissopimus)

(97/640/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 s artiklan 1 kohdan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

yhteisö hyväksyi päätöksellä 93/98/ETY⁽³⁾ vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävien siirtojen ja käsittelyn valvontaa koskevan yleissopimuksen, joka tunnetaan Baselin yleissopimuksena, ja siitä tuli yleissopimuksen täysivaltainen osapuoli 7 päivänä toukokuuta 1994,

komissio osallistui 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen nojalla yhteisön puolesta jäsenvaltioiden edustajia kuullen neuvotteluihin, joita käytiin Baselin yleissopimuksen osapuolten konferenssin kolmannessa kokouksessa, jonka tarkoituksena oli yleissopimuksen muuttaminen osapuolten konferenssin päätöksen II/12 mukaisesti; tämän päätöksen mukaan lopullisesti käsiteltäviksi tarkoitettujen vaarallisten jätteiden vienti OECD:n jäsenvaltioista OECD:n ulkopuolisiin valtioihin oli kiellettävä välittömästi ja hyödynnettäväksi tarkoitettujen vaarallisten jätteiden vienti oli lopet-

tava vähitellen 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä, mistä alkaen se oli kiellettävä,

kyseisten neuvottelujen seurauksena osapuolten konferenssi hyväksyi 22 päivänä syyskuuta 1995 päätöksen III/1, jossa yleissopimukseen sisällytettiin uusi johdanto-osan 7 a kappale, uusi 4 a artikla ja uusi liite VII; päätöksellä III/1 pyritään välittömästi kieltämään lopullisesti käsiteltäviksi tarkoitettujen vaarallisten jätteiden vienti liitteessä VII lueteltujen osapuolten alueelta valtioihin, joita ei liitteessä luetella, ja lopettamaan vähitellen 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä sekä kyseisestä päivästä lähtien kieltämään hyödynnettäväksi tarkoitettujen vaarallisten jätteiden vienti liitteessä VII lueteltujen osapuolten alueelta valtioihin, joita ei liitteessä luetella,

jätteiden siirtoja koskevaa yhteisön lainsäädäntöä on muutettu vastaavasti Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 259/93 muuttamisesta 20 päivänä tammikuuta 1997 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 120/97⁽⁴⁾, ja

Baselin yleissopimuksen muutos on sen 17 artiklan mukaisesti avoinna ratifiointia, hyväksymistä tai virallista vahvistamista varten; muutos tulee voimaan sen hyväksyneiden osapuolten välillä yhdeksäntenäkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun tallettaja on vastaanottanut ratifioimis- tai hyväksymiskirjat tai virallista vahvistamista koskevat asiakirjat vähintään kolmelta neljäsosalta niistä osapuolista, jotka ovat hyväksyneet muutoksen,

⁽¹⁾ EYVL C 197, 27.6.1997, s. 12⁽²⁾ Lausunto annettu 16. syyskuuta 1997 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).⁽³⁾ EYVL L 39, 16.2.1993, s. 1⁽⁴⁾ EYVL L 22, 24.1.1997, s. 14

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

3 artikla

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta osapuolten konferenssin 22 päivänä syyskuuta 1995 tekemän päätöksen III/1 mukainen muutos vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävien siirtojen ja käsittelyn valvontaa koskevaan yleissopimukseen.

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Muutoksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö tai henkilöt, joilla on valtuudet tallettaa yhteisön puolesta hyväksymiskirja Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin huostaan yleissopimuksen 17 artiklan mukaisesti.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

LIITE

MUUTOS VAARALLISTEN JÄTTEIDEN MAAN RAJAN YLITTÄVIEN SIIRTOJEN JA KÄSITTELYN VALVONTAA KOSKEVAAN BASELIN YLEISSOPIMUKSEEN**Uusi johdanto-osan 7 a kappale**

Tunnustavat, että vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävät, erityisesti kehitysmaihin tapahtuvat siirrot ovat vakava uhka tässä yleissopimuksessa edellytetyn vaarallisten jätteiden ympäristöä suojelevan huollon kannalta.

Uusi 4 a artikla

1. Liitteessä VII luetellut osapuolet kieltävät kaikki liitteen IV A kohdassa mainittuja tarkoituksia varten toteutettavat vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävät siirrot valtioihin, joita ei ole lueteltu liitteessä VII.
2. Liitteessä VII luetellut osapuolet lopettavat vähitellen 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä ja kieltävät kyseisestä päivästä lähtien kaikki liitteen IV B kohdassa mainittuja tarkoituksia varten toteutettavat, yleissopimuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävät siirrot valtioihin, joita ei ole lueteltu liitteessä VII. Tällaiset maan rajan ylittävät siirrot kielletään ainoastaan, jos kyseisiä jätteitä yleissopimuksen mukaan pidetään vaarallisina.

Uusi liite VII

Osapuolina olevat ja muut OECD:n jäsenvaltiot, EY ja Liechtenstein.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä syyskuuta 1997,
talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä

(97/641/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 195 artiklan,
ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 167 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi toimikaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/660/EY, Euratom ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Jens-Peter Petersenin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 15 päivänä toukokuuta 1997,

ottaa huomioon Saksan hallituksen 16 päivänä kesäkuuta 1997 esittämät ehdokkaat,
sekä saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Rainer Franz talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Jens-Peter Petersenin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 1998.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 257, 5.10.1994, s. 20

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 22 päivänä syyskuuta 1997,
talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä

(97/642/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 194 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 166 artiklan,

ottaa huomioon jäsenten nimeämisestä talous- ja sosiaalikomiteaan 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi kaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/660/EY, Euratom⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

edellä mainitun komitean jäsenen paikka on vapautunut José Luis Mayayo Bellon kuoleman johdosta, josta ilmoitettiin neuvostolle 28 päivänä tammikuuta 1997,

ottaa huomioon Espanjan hallituksen esittämät ehdokkaat,

ja saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Pedro Barato Triguero nimetään talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi José Luis Mayayo Bellon tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 1998.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 257, 5.10.1994, s. 20

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä syyskuuta 1997,
talous- ja sosiaalikomitean jäsenen nimeämisestä

(97/643/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 194 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 165 artiklan,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 20 päivänä syyskuuta 1998 päättyväksi toimikaudeksi 26 päivänä syyskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/660/EY, Euratom (1),

sekä katsoo, että

edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Leopold Maurerin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 21 päivänä huhtikuuta 1997,

ottaa huomioon Itävallan hallituksen 16 päivänä kesäkuuta 1997 esittämät ehdokkaat, sekä saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Michael Reiterer talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Leopold Maurerin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 1998 saakka.

Tehty Brysselissä 27 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

F. BODEN

Puheenjohtaja

(1) EYVL L 257, 5.10.1994, s. 20

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä syyskuuta 1997,

kahden puolalaisen viejän Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä esittämien sitoumusten hyväksymisestä

(97/644/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 ja 23 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo, että:

- (1) Komissio on asetuksella (EY) N:o 593/97⁽³⁾ ottanut kuudeksi kuukaudeksi käyttöön väliaikaisen polkumyynnitullin Puolasta ja Venäjältä peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuonnissa.
- (2) Saatuaan tiedon niistä olennaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella komissio oli ottanut käyttöön väliaikaiset toimenpiteet, kyseiset kaksi tutkimuksessa yhteistyössä toiminutta puolalaista viejää esittivät useita huomautuksia tehdyistä päätelmistä. Tätä seuranneessa tarkastelussa päädyttiin siihen, että asianomaisista maista peräisin olevassa tuonnissa olisi polkumyynnin vahingollisten vaikutusten poistamiseksi otettava käyttöön lopulliset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet. Tutkimusten kaikkia osa-alueita koskevat huomiot ja päätelmät esitetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1931/97⁽⁴⁾.

- (3) Edellä tarkoitetut kaksi puolalaista viejää esittivät 19 päivänä kesäkuuta 1997 yhteisöön suuntautuvan vientinsä hintoja koskevia sitoumuksia.
- (4) Näissä sitoumuksissa kyseiset puolalaiset viejät tarjoutuivat muun muassa asettamaan vientihintansa tasolle, joka riittää poistamaan tutkimuksessa määritetyn vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin.
- (5) Lisäksi sitoumuksissa on laajat ja yksityiskohtaiset määräykset valvonnasta, ja yritykset ovat sitoutuneet olemaan tekemättä suorita tai epäsuoria hyvitysjärjestelyjä asiakkaitensa kanssa.
- (6) Näissä olosuhteissa kyseisten puolalaisten viejien esittämiä sitoumuksia pidetään hyväksyttävänä, minkä vuoksi tutkimus olisi kyseisten viejien osalta päätettävä.
- (7) Molemmille puolalaisille viejille ilmoitettiin niistä olennaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella lopullisten polkumyynnitullien käyttöönottoa suositeltiin, ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksia tutkimuksen kaikista osa-alueista. Väliaikainen tulli voidaan tästä syystä ottaa käyttöön asetuksen (EY) N:o 384/96 7 artiklan ja 8 artiklan 10 kohdan mukaisesti, jos sitoumus perutaan tai jos komissiolla on syytä uskoa, että sitä rikotaan; lopullinen polkumyynnitulli otetaan tämän jälkeen käyttöön, jos mainitun asetuksen 8 artiklan 9 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.
- (8) Neuvoa-antavaa komiteaa kuultiin esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä ja sen jäsenet esittivät joitakin vastalauseita asian suhteen. Tämän johdosta komissio antoi neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 8 artiklan 5 kohdan mukaisesti neuvostolle kertomuksen kuulemisen tuloksista ja ehdotti sitoumusten hyväksymistä. Koska neuvosto ei ole kuukauden määräajan kuluessa päättänyt toisin, tämä päätös katsotaan hyväksytyksi.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 89, 4.4.1997, s. 6

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1

- (9) Yhteisön tuotannonalalle ilmoitettiin niistä olennaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella komissio aikoi hyväksyä esitetyt sitoumukset, eikä se ole esittänyt vastalauseita.

ON TEHNYT TAMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään sitoumukset, joita ovat CN-koodeihin 7901 11 00, 7901 12 10 ja 7901 12 30 kuuluvan Venäjältä ja Puolasta peräisin olevan muokkaamattoman, seostamattoman sinkin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä esittäneet seuraavat yritykset:

- a) Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno, Puola

ja

- b) Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie, Puola.

Näiden sitoumusten hyväksyminen tulee voimaan samana päivänä kuin asetus (EY) N:o 1931/97.

2 artikla

Päätetään 1 artiklassa tarkoitettuun polkumyynnin vastaiseen menettelyyn liittyvät tutkimukset kyseisessä artiklassa mainittujen yritysten osalta.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 24 päivänä syyskuuta 1997,
terästeollisuuden työolojen yhdenmukaistamista käsittelevästä sekakomiteasta

(97/645/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

sekä katsoo, että

korkea viranomainen on neuvoo-antavan komitean 20 päivänä joulukuuta 1954 antaman päätöslauselman mukaisesti perustanut terästeollisuuden työolojen yhdenmukaistamista käsittelevän sekakomitean,

on suotavaa antaa muodollisesti yksityiskohtaiset säännöt komitean toiminnasta, ja

terästeollisuuden työnantajan ja työntekijöiden edustajien mielipidettä on kysytty seuraavista määräyksistä, joihin he ovat suostuneet,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Terästeollisuuden työolojen yhdenmukaistamista käsittelevä sekakomitea, jäljempänä 'sekakomitea', avustaa Euroopan yhteisöjen komissiota, jäljempänä 'komissio', Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksessa määrätyn yhteisön sosiaalipolitiikan suunnittelussa ja toteuttamisessa terästeollisuuden työntekijöiden yhdenmukaistettujen parempien työolojen ja paremman elintason edistämiseksi.

2. Sekakomitea on alan työnantajien ja työntekijöiden edustajien välisen keskustelun, keskinäisen tietojen vaihdon ja yhteistoiminnan elin.

3. Sekakomitea voi laatia tehtävänsä suorittamisen kannalta tarpeellisia tutkimuksia, järjestää tarvittaessa sosiaalisia ongelmia käsitteleviä konferensseja tai seminaareja, laatia kertomuksia, antaa lausuntoja ja suosituksia joko komission pyynnöstä tai omasta aloitteestaan. Komissio voi pyytäessään sekakomitean lausuntoa asettaa määräpäivän lausunnon antamiselle.

Sekakomitean kannanotot toimitetaan komissiolle tiedoksi.

Jos lausunnosta ei ole yksimielisyyttä, sekakomitean on toimitettava eri mielipiteet komissiolle.

1. Sekakomitea muodostuu terästeollisuuden työnantajien ja työntekijöiden edustajista. Komissio nimeää sekakomitean jäsenet yhteisön tasolla muodostettujen työnantaja- ja työntekijäjärjestöjen ehdotuksesta seuraavasti:

— yksi työnantajien ja yksi työntekijöiden edustaja jokaisesta jäsenvaltiosta, jossa tuotetaan terästä; tämä nostetaan kahteen työnantajien ja kahteen työntekijöiden edustajaan sellaisten jäsenvaltioiden kohdalla, joiden Euroopan hiili- ja teräsyhteisön teräsalalla työskentelevän työvoiman määrä on enemmän kuin 20 000 henkeä⁽¹⁾,

— yksi työnantajajärjestöjen ja yksi työntekijäjärjestöjen edustaja yhteisön tasolla muodostetuista työnantaja- ja työntekijäjärjestöistä.

Komissio varmistaa, että sekakomitean jäsenistö edustaa terästeollisuuden kaikkia näkökohtia.

2. Sekakomitean jäsenten toimikausi on kaksi vuotta, ja heidät voidaan nimetä uudeksi toimikaudeksi. Jäsenet, joiden toimikausi on päättynyt, jatkavat tehtävässään, kunnes heidän tilalleen on nimetty uudet jäsenet tai heidän toimikautensa uusitaan.

3. Jos sekakomitean jäsen ei kykene osallistumaan tiettyyn kokoukseen, hän voi tätä kokousta varten nimetä tilalleen toisen henkilön edustamastaan järjestöstä.

4. Jos sekakomitean jäsen kuolee tai eroaa ennen kaksivuotisen toimikautensa päättymistä, hänen edustamansa järjestö voi nimetä hänen tilalleen toisen henkilön hänen toimikautensa loppuajaksi.

5. Komissio julkaisee sekakomitean jäsenluettelon tiedoksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3 artikla

1. Sekakomitean puheenjohtajana toimii vuorotellen aina yhden vuoden kerrallaan työntekijöiden edustaja ja työnantajien edustaja, jotka asianomainen ryhmä nimeää.

⁽¹⁾ Jäsenvaltioiden työntekijöiden lukumäärä otetaan Eurostatin Euroopan hiili- ja teräsyhteisöä koskevista tilastoista 2-31, jotka vastaavat edellisen vuoden viimeisen kuukauden tietoja.

2. Varapuheenjohtaja, joka ei saa kuulua samaan ryhmään kuin puheenjohtaja, nimetään samoin edellytyksin.

3. Puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja, jonka toimikausi on päättynyt, jatkaa tehtävässään, kunnes hänen tilalleen on nimetty uusi puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja.

4. Jos puheenjohtajan tai varapuheenjohtajan toimikausi päättyy enneaikaisesti, jäljellä olevaksi toimikaudeksi nimetään uusi jäsen 1 ja 2 kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

5. Jos puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja samanaikaisesti ovat estyneet osallistumasta tiettyyn kokoukseen, kokouksen puheenjohtajana toimii sen ryhmän nimeämä sekakomitean jäsen, johon puheenjohtaja kuuluu.

4 artikla

Sekakomitea kokoontuu komission toimipaikassa vähintään kaksi kertaa vuodessa. Kokoukset kutsuu koolle sekakomitean puheenjohtaja.

5 artikla

Komission yksiköt huolehtivat sekakomitean sihteeristön tehtävistä ja varmistavat, että toimintakustannukset

pysyvät tarkoitukseen myönnettyjen vuosittaisten määrärahojen rajoissa.

6 artikla

1. Sekakomitea voi komission suostumuksella kutsua jäsenvaltioiden hallitusten edustajia osallistumaan sekakomitean työhön neuvoa-antavassa ominaisuudessa tai tarkkailijoina.

2. Sekakomitea voi perustaa työryhmiä ja kutsua asiantuntijoita avustamaan sitä tietyissä tehtävissä.

7 artikla

Sekakomitean jäsenet ja sen kokouksiin kutsutut henkilöt eivät saa paljastaa kokousten aikana saamiaan tietoja, jos komissio tai sekakomitea katsoo, että kyseiset tiedot ovat luonteeltaan luottamuksellisia.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 1997.

Tehty Brysselissä 24 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Pádraig FLYNN

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä syyskuuta 1997,

uusien jäsenten nimeämisestä ja nykyisten jäsenten nimeämisestä uudeksi toimikaudeksi päätöksellä 92/167/ETY perustettuun runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komiteaan

(97/646/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komitean perustamisesta 4 päivänä maaliskuuta 1992 tehdyn komission päätöksen 92/167/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/559/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

useat komitean jäsenet ovat eronneet ja toisten toimikausi on päättynyt, ja seuraten neuvotteluja suurjänniteverkkojen ja Eurelectricin edustajien kanssa ovat uudet nimetykset tarpeellisia komiteassa, ja

jäsen voidaan nimetä kerran uudeksi toimikaudeksi,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komitean uusiksi jäseniksi nimetään:

— suurjänniteverkkojen edustajat:

Irlanti

Ann Scully, Commercial Manager, Grid Department ESB, eroavan jäsenen MacDyerin tilalle

Italia

Luigi Vergelli, Directeur Commercial, Division Transmissions, ENEL eroavan jäsenen Gattan tilalle

Portugali

João Nascimento Baptista, President, REN (Rede Eléctrica Nacional), eroavan jäsenen Moreiran tilalle

Kreikka

Raphael Maiopoulos, Assistant General Manager, Transmission, PPC eroavan jäsenen Papastefanou tilalle

Suomi

Juha Kekkonen, varatoimitusjohtaja, yrityssuunnittelu ja liiketoiminnan kehittäminen, Suomen Kantaverkko Oy (Fingrid), eroavan jäsenen Lindroosin tilalle

— Eurelectricin edustaja:

Allen Lima, Directeur Exécutif, REN, UCPTEN seuraava puheenjohtaja, eroavan jäsenen Paz-Godayn tilalle.

2 artikla

Seuraavat jäsenet nimetään uudeksi neljän vuoden toimikaudeksi:

— riippumattomat asiantuntijat: Carter, Declercq ja Schmitt;

— suurjänniteverkkojen edustajat:

Ranskan edustaja Jacob

Ison-Britannian edustaja Lowen

Alankomaiden edustaja Maas

Espanjan edustaja Novales

Tanskan edustaja Ring-Nielsen,

Belgian edustaja Waha.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan toisena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 25 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Christos PAPOUTSIS

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 74, 20.3.1992, s. 43

⁽²⁾ EYVL L 230, 21.8.1997, s. 18